



Comité exécutif / Vorstand / Comitato

Président, responsable du secteur représentation/ Präsident, Verantwortlicher für den Bereich Repräsentation / Presidente, responsabile del settore di rappresentazione.
Toresten REDLIS, rue François Guillemin, 1700 Yverhois
Tel privé: 026/322.60.85; Tél. prof.: 026/912.36.66; FAX prof.: 026/912.15.61

Memento 1997-1998

- 2 Comité exécutif / Vorstand / Comitato
3-4 Championnat / Meisterschaft / Campionato
4-5 Equipes suisses et entraînements interclubs / Nationalmannschaft Interclub Trainingsgelegenheiten / Squadre svizzere e allenamenti interclub

Cassler, responsable du secteur finances et logistique/ Kassier, Verantwortlicher für den Bereich Finanz und Logistik / Cassiere, responsabile del settore finanze e logistica:
Aïsha VORPE, Numa-Droz 72, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. privé: 022/733.62.35; FAX: 022/733.62.35

Table with 2 columns: Adresse de contact officielle / Offizielle Kontaktadresse / Indirizzo ufficiale, and Responsable. Includes contact info for Tchoukball Secretariat général FSTB and Compte financier / Konto Courant corrente postale.

Editeur / Herausgeber / Editore:

Tchoukball
Secrétariat général FSTB
Case postale 557
2301 La Chaux-de-Fonds

Championnat suisse de Tchoukball 1997/1998

Le championnat suisse de Tchoukball 1997/1998 est lancé. Vous avez peut-être déjà effectué quelques matches à l'instar de ce qui est décrit dans l'article de la semaine dernière...
Le règlement du championnat a été adapté de manière à être le déroulement du championnat 97/98 sans retard. Cependant, certaines conditions de chaque sexe sur le terrain, les possibles complications qui ne sont pas définies lors de certaines conditions du règlement ne sont pas remplis ou en cours d'élaboration d'équipes par...

Le responsable du secteur Jeu, Denis Neukomm

Schweizer Tchoukball-Meisterschaft 1997/1998

Die Schweizer Tchoukball-Meisterschaft 1997/1998 ist bereits underway. Beim Erheblichen dieser Meisterschaft haben die verschiedenen Vereine Spiele durchgeführt. Ich nehme die Gelegenheit wahr, hier den Einsatz von Alexander Peiry als Vorstandsvorsitzender für die Organisation der Meisterschaft zu begrüssen.
Alexander Peiry hat als Inhabhaber/Präsident des Tchoukball-Klubs Freiburg seine Fähigkeiten als Organisator bewiesen. Seine Sprachkenntnisse werden zudem auch den Klubs bei der Organisation der Meisterschaft...

Der Verantwortliche für den Sektor Spiel, Denis Neukomm

Il campionato svizzero di Tchoukball 1997/1998

Il campionato svizzero di Tchoukball 1997/1998 ha preso il via. Probabilmente quando riceverete questo scritto avrete già effettuato qualche partita. Vorrei soprattutto in questo spazio per sottolineare l'impegno di Alexander Peiry in qualità di responsabile dell'amministrazione del campionato.
Alexander Peiry ha dato prova delle sue qualità di organizzatore nella funzione di Presidente del Tchoukball Club Freiburg durante diversi anni, inoltre, le sue conoscenze linguistiche permettono di soddisfare tutti i club da una parte e dall'altra della Santea.



Memento 1997-1998

Il regolamento del campionato è stato adattato per permettere lo svolgimento del campionato 97/98 senza ritardi. Malgrado ciò, diversi punti necessitano una riflessione più approfondita. Per esempio, gli obiettivi sembrano più rappresentativi di ciascun sesso in campo, alle possibili conseguenze del mancato rispetto di certe condizioni del regolamento o ancora al numero di squadre per club. D'altra parte la formula delle finali del campionato previsto per giugno 1998 non è ancora stata definita.
Per queste ragioni, nel corso di questo campionato sarà costituito un piccolo gruppo di riflessione in seguito alla riunione dei Presidenti (data da definire).

Il responsabile del settore Gioco, Denis Neukomm

Equipe suisse et entraînements interclubs

Chers amis(es) tchoukballers,

Voici enfin quelques informations, surtout les prochaines dates, pour l'équipe suisse.
La Fédération Suisse de Tchoukball m'a demandé de prendre en charge l'animation des entraînements interclubs et, dans la mesure du possible, de mettre sur pied une structure pour maintenir des équipes nationales. J'ai demandé directement aux joueurs que j'ai pu voir et à tous les présidents de clubs, quelles étaient les personnes intéressées ou susceptibles de participer. Malheureusement trop peu de filles ont répondu pour envisager une équipe dans l'immédiat. Par contre les garçons sont assez nombreux pour constituer une équipe masculine.

Avec mes meilleures salutations et à bientôt.

Michel Favre

Nationalmannschaft Interclub Trainingsgelegenheiten

Liebe Tchoukball-Freunde und -Freundinnen,

Nachfolgend findet ihr einige Auskünfte, insbesondere die bevorstehenden Daten bez. der Schweizer-Mannschaft.
Der STBV hat mich die Organisation der Interclub-Trainings zu übernehmen und soweit möglich, eine Struktur zu schaffen, um nationale Mannschaften zu fördern. Ich möchte mich direkt an Spieler die ich erreichen könnte, sowie an alle Klub-Präsidenten, um interessante Leute und Kandidaten ausfindig zu machen. Leider haben sich zur Zeit zu wenig Menschen gemeldet, um eine 'Mannschaft' zu bilden.

Page 7

Autres clubs / Andere Klubs / Altri Club

Suisse romande / Westschweiz / Svizzera francese

Tchoukball Club La Coochele (VS)
c/o Ariane PUTALLAZ, Chemin Rossalibianzi, 1955 Chamson; Tél. 027/306.56.46
Eliès JURELLAN, Le Chânet; 1205 Chamson; Tél. 027/306.28.83
Entraînements: Salle polyvalente, Chamson (VS); jeudi de 19h15 à 20h30

Deutschschweiz / Suisse allemande / Svizzera tedesca

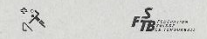
Tchoukball Bollenstein (BL)
Juniores: c/o Cacha Bortely, Adlerstrasse, 4133 Pratteln; Tél. 061/821.38.84
Tchoukball Team Wildenstein (SG)
Juniores: c/o Patrick BRUGGMANN, Heidestrasse 47, 9400 Rorschacherberg; Tél. 071/855.26.18 / 071.855.26.18
Training: Schultaus Wildenstein; Rorschacherberg; Donnerstags von 16h30 bis 18h00

G.S. Italia di Tchoukball

c/o Luca PIANCIAMORE; Via Dante 28; I-22040 Lungo D'Erba (Italia); Tel. 003951/699.773

Österreich / Autriche / Austria

Tchoukball Club Dornbirn
c/o Dietmar Ottreier; Im Horn 6; A-6553 Dornbirn (Österreich); Tel. 0043 5572 338 36



Memento 1997-1998

Dates importantes / Wichtige Daten / Date importanti

Important: Afin que cet agenda puisse être tenu à jour, veuillez communiquer toutes les dates de manifestations relatives au tchoukball à Robert Fluat (dir. comité exécutif)
Wichtig: Bitte meldet Robert Fluat (in. Adressen des Vorstandes) alle Tchoukball-Veranstaltungen, so dass er in Terminkalender auf dem neuesten Stand halten kann.
Importante: Affinchè questa agenda sia sempre aggiornata, siete pregati di comunicare tutte le date di manifestazioni relative al Tchoukball a Robert Fluat (indirizzo: cf. Comitato)

1997

Décembre / Dezember / Dicembre
DU/SO/DO 7-12 Tournoi du TBC Chaux-de-Fds Salle omnisports, La Chaux-de-Fonds
SA/SA/SA 13-17 Entraînements équipes suisses Camiez, 13h30-16h30
ME/MI/MR 7-12 Démonstration de Tchoukball Delémont, vers 17h30

1998

Janvier / Januar / Gennaio
SA/SA/SA 10-1 Entraînement équipes suisses Camiez, 13h30-16h30
ME/MI/MR 28-1 Présentation de Tchoukball aux professeurs de collèges Genevois, Genève
SA/SA/SA 31-1 Entraînement équipes suisses Rokkraz Zaag, 10h30-13h30 ou
Fribourg centre sportif Flury 15h-18h

Février / Februar / Febbraio
DU/SO/DO 1-2 Tournoi de Fribourg Villars-sur-Glâne
SA/SA/SA 14-2 Entraînement équipes suisses Neuchâtel, Le Mail, 14h-17h
Mars / März / Marzo
SA/SA/SA 14-3 Entraînement équipes suisses St-Gall, 15h-18h
DU/SO/DO 15-3 Tournoi des TBC St-Gallen Rorschacherberg
SA/SA/SA 21-3 Entraînement interclub Neuchâtel, Le Mail, 14h-17h
Avril / April / Aprile
SA/SA/SA 4-4 Entraînement équipes suisses Neuchâtel, Le Mail, 14h-17h
DU/SO/DO 19-4 Entraînement équipes suisses Camiez, Le Mail, 10h30-13h30
DU/SO/DO 26-4 Tournoi jeunes interclubs

Mai / May / Maggio
DU/SO/DO 5-5 (coiffant) Tournoi de Lausanne Lausanne, Salle des Bergières
Juin / Juni / Giugno
Week-end à fixer Assemblée Générale FSTB
Finales du championnat suisse

Juillet / Juli / Luglio
Août / August / Agosto
5-8-08 Tournoi international de la FTB Bracknell (GB)
Septembre / September / Settembre

Octobre / Oktober / Ottobre
Novembre / November / Novembre
DU/SO/DO à fixer Tournoi de Genève (7 et 8 jours) Genève

Page 9

Cours de formation

Formation des moniteurs
La FTB organise régulièrement un cours centralisé de moniteur de Tchoukball sur 4 semaines. Ce cours débouche sur l'obtention d'un brevet de moniteur agréé par la FTB. Par la suite, la FTB prévoit de mettre sur pied des cours de perfectionnement pour les moniteurs déjà formés. Ces cours se déroulent en principe sur une journée.
La FTB peut encore organiser (ou soutenir le travail des clubs) des cours d'introduction au Tchoukball à l'intention des enseignants ou moniteurs de sport d'autres fédérations.
Pour tous renseignements:
Martel SOMMER-VORPE; Jons-Perres 16; 2300 La Chaux-de-Fonds; Tél./Fax: 022/968.14.60

Formation des arbitres
La FTB organise régulièrement un cours centralisé d'arbitrage. Ce cours débouche sur l'obtention d'une licence d'arbitre agréé par la FTB.
La FTB prévoit de mettre sur pied des cours de perfectionnement pour les arbitres déjà formés.
La FTB peut encore organiser (ou soutenir le travail des clubs) des cours d'introduction à l'arbitrage du Tchoukball à l'intention des enseignants ou moniteurs de sport d'autres fédérations.
Pour tous renseignements:
Olivier NUSSBAUM; rue Arnold-Guyot 10; 2000 Neuchâtel; Tél. 032/725 24 34

Entraînements inter-clubs
La FTB propose des entraînements inter-clubs à tous les joueurs et joueuses intéressés. Ces entraînements ont pour objet de favoriser la connaissance entre les personnes des différents clubs et de leur permettre d'améliorer leur niveau de jeu.
Ces entraînements auront lieu au principe une fois par mois, si possible à chaque fois dans une autre région de Suisse.
Pour y participer comme participant ou proposer un lieu et une date pour le déroulement de ces entraînements:
Michel Favre; Jochenstr 14; 2208 Les Hlats-Genève; Tél. 032/853 38 81

Ausbildungskurse

Trainerkurse
Der STBV führt regelmäßig einen 4-tägigen Zentralkurs zur Ausbildung der Leiter durch. Dieser Kurs endet mit einer Lizenzierung des STBV. Im weiteren sieht der STBV vor, 1-tägige Weiterbildungskurse für schon ausgebildete Leiter zu organisieren.
Auf Anfrage kann der STBV Einführungskurse für Tchoukball-Organisation (bzw. die Arbeit der Klubs unterstützen), die sich an Lehrer oder Leiter anderer Sportverbände richten.
Für weitere Auskünfte:
Roger DETTLING; Flachsacker 64; 6330 Cham; Tél. 041/780.72.09

Schiedsrichter-ausbildung
Der STBV führt regelmäßig einen Zentralkurs zur Ausbildung der Schiedsrichter durch. Dieser Kurs endet mit einer Schiedsrichter-Lizenz des STBV.
Auf Anfrage kann der STBV Schiedsrichter-Einführungskurse zu organisieren.
Auf Anfrage kann der STBV Einführungskurse für Tchoukball-Organisation (bzw. die Arbeit der Klubs unterstützen), die sich an Lehrer oder Leiter anderer Sportverbände richten.
Für weitere Auskünfte:
Olivier NUSSBAUM; rue Arnold-Guyot 10; 2000 Neuchâtel; Tél. 032/725 24 34

Interclub Trainingsgelegenheiten
Der STBV bietet allen interessierten Spielern und Spielerinnen Interclub-Trainingsgelegenheiten. An diese Trainings-Tage der besseren Kenntnis zwischen den verschiedenen Teilnehmern und deren Fortschritt in spielerischer Hinsicht.
Diese Trainings werden im Prinzip ein Mal im Monat stattfinden, wenn möglich jedes Mal in einer anderen Region der Schweiz.

Un collaboratore oder un einer OI und sein Team vorzuschlagen, nicht nur sich bitte an Roger DUTILLING, Flachsackstrasse 64, 6300 Cham, Tel. 041/580.72.09

Corsi di formazione

Formazione dei membri La FSTB organizza regolarmente un corso centralizzato di istruttori della durata di 4 giorni. Questo corso porta all'ottenimento di un brevetto di istruttore riconosciuto dalla FSTB. In futuro, la FSTB prevede di organizzare dei corsi di perfezionamento per i monitori già formati. Questo corso si svolgerà in un periodo di un anno. La FSTB può anche organizzare oppure aiutare i Club a organizzare dei corsi di introduzione al Tchoukball destinati agli insegnanti e ai monitori di sport di altre federazioni. Per informazioni: Lucie PIANCIAMORE, Via Dante 28, I-22040 Lenigo D'Erta (Italia), Tel. 0039/1/699.773

Formazione degli arbitri La FSTB organizza regolarmente un corso centralizzato per arbitri. Questo corso porta all'ottenimento di una licenza di arbitro riconosciuta dalla FSTB. La FSTB prevede di organizzare dei corsi di perfezionamento per gli arbitri già formati. La FSTB può anche organizzare oppure aiutare i Club a organizzare dei corsi di introduzione all'arbitraggio del gioco del Tchoukball destinati agli insegnanti e ai monitori di sport di altre federazioni. Per informazioni: Olivier NUSSEBAUM, rue Arnold-Guyot 10, 2000 Neuchâtel, Tel. 032/725.24.36

Affiliazioni inter-club La FSTB propone degli affiliamenti inter-club a tutte le giocatori e a tutti i giocatori interessati. Lo scopo di questi affiliamenti è di facilitare la conoscenza fra Club diversi e di permettere di migliorare il proprio livello di gioco. Questi affiliamenti sono programmati mensilmente, ogni volta in un luogo diverso in Svizzera (nel limite dei possibili). Per annunciarsi come partecipante o per proporre un luogo e una data per questi affiliamenti: Lucie PIANCIAMORE, Via Dante 28, I-22040 Lenigo D'Erta (Italia), Tel. 0039/1/699.773

Conditions d'affiliation

La Fédération est ouverte à de nouveaux membres. Les indications suivantes précisent les buts poursuivis par la FSTB, ainsi que les conditions d'affiliation relatives au club de votre choix. Pour plus d'informations, le vous envoie des statuts pour être demandés auprès du secrétaire général de la FSTB.

I Personnalité juridique La Fédération Suisse de Tchoukball (FSTB) est une association au sens des articles 60 et 61 de la Loi sur le droit de la Suisse.

II Buts La FSTB est une organisation fédérale. Elle a pour but de promouvoir cette activité sportive dans un but éducatif. Elle a les contacts nécessaires avec les autres associations sportives, ainsi qu'avec les autorités et institutions compétentes. Elle éprouve, à travers clubs et sociétés adhérentes ou non adhérentes, à associer les associations spécialisées nationales et internationales. Elle fait respecter la Charte qui définit l'éthique de ce sport et son idéal.

Elle encourage les activités et soutient les clubs et les sociétés membres afin de promouvoir le Tchoukball comme un sport pour tous et de compétition. Elle encourage la formation des entraîneurs, des moniteurs et des arbitres. Elle conseille ses membres dans les problèmes de gestion et d'organisation. Elle assure la fonction d'arbitrage lors de ligues entre membres de la Fédération.

III Conditions d'affiliation

Composition La FSTB est constituée par les clubs et sociétés de toute la Suisse participant le Tchoukball.

Conditions d'adhésion Pour tout être admis: Les clubs et sociétés peuvent constituer dans le but de pratiquer le Tchoukball dans l'esprit de la charte et en respectant les principes de la FSTB en conformité au sens des articles 60 et 61 de la Loi sur le droit de la Suisse. Les associations ou fédérations sportives et sportives de tout le Tchoukball lui partie au statut. La qualité de membre est refusée aux organisations qui poursuivent des buts commerciaux ou lucratifs.

Procédure d'adhésion Les demandes d'adhésion doivent être adressées par écrit au président en charge. Ces demandes, soivent être accompagnées des statuts de l'association à joindre par les personnes concernées. La commission soumet les demandes d'adhésion à l'assemblée générale qui décide.

Mitgliedschaftsbedingungen

Der Verband ist ausser Mitgliedergruppen offen. Folgende Angaben erläutern die Ziele des Verbandes und die Mitgliedschaftsbedingungen, so wie sie in den Statuten festgelegt sind. Für weitere Angaben laden die Statuten beim (Internationales) angefordert werden.

I Juristische Person Der Schweizerische Tchoukballverband besitzt als Verein im Sinne des Artikels 60 ff. ZGB sein Statutenbestimmtes Privatvermögen.

II Zweck Der STBV ist ein Dachverband. Er setzt sich sein Ziel, diese sportliche Tätigkeit im Erziehungsinteresse zu fördern. In wesentlichen Beziehungen mit anderen Sportverbänden, sowie mit bestehenden Behörden und Institutionen für den Bereich des schweizerischen Sports und Vertreter anderer des Bereichs, des nationalen und internationalen spezialisierten Verbänden. Er sorgt dafür, dass die Charte, die die Ethik und die Ideale dieses Sportes enthält, befolgt werden. Er befördert die Aktivitäten und unterstützt die Mitgliedsclubs und -vereine, um den Tchoukball als Breiten- und Spitzensport zu fördern. Er sorgt sich um die Ausbildung der Trainer, der Leiter und der Schlichter. Er hat alle Mitglieder bei Wettkämpfen und Organisationsproblemen. Bei Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern nimmt er die Rolle des Schlichters ein.

III Mitgliedschaftsbedingungen Zusammenfassung Der STBV besteht aus den Klubs und Vereinen der ganzen Schweiz die Tchoukball betreiben.

Aufnahmsbedingungen Aufgenommen werden Klubs, Klubs und Sportvereine die mit dem Ziel Tchoukball im Sinne der Charta anzustreben, gegründet wurden und deren Statuten mit dem Statuten des Verbandes im Einklang stehen. Sports- und Turnvereine oder -vereine bei dem Tchoukball im den Aktivitäten gefördert. Geschäftsleute, die kommerzielle oder lukrative Ziele verfolgen, werden nicht aufgenommen.

Aufnahmsverfahren Die Aufnahmsverfahren müssen dem anwesenden Präsidenten schriftlich zugesandt werden. Diese Gesuchen müssen die von der FSTB festgelegten Mitgliedschaftsbedingungen beinhalten. Der Zentralverband entscheidet die Anfragen der Gesamtenversammlung, die über den Bericht entscheidet.

Condizioni d'affiliazione

La Federazione è aperta a nuovi membri. Le indicazioni seguenti precisano gli scopi perseguiti dalla FSTB e le condizioni di affiliazione come sono definite negli statuti. Per più ampie informazioni, il testo integrale degli statuti può essere richiesto presso il Segretariato generale della FSTB.

Personne juridique

La Fédération Suisse de Tchoukball (FSTB) est un'associazione ai sensi degli articoli 60 e 61 della Legge sul diritto di Svizzera al domicilio del Presidente in carica.

Scopi

La FSTB è un'organizzazione centrale. Il suo scopo è di promuovere questo sport a scopo educativo. Essa mantiene i contatti necessari con le altre associazioni sportive, come pure con le autorità e istituzioni competenti. Rappresenta i Club e le società affiliate presso le autorità, le associazioni specializzate nazionali e internazionali. Fa rispettare la Carta che definisce l'etica di questo sport e il suo ideale. Coordina le attività e sostiene i Club e le società membri al fine di promuovere il Tchoukball come "sport pour tous" e sport di competizione. Si occupa della formazione degli allenatori, dei monitori e degli arbitri. Consigliare i suoi membri per i problemi di gestione e di organizzazione. Le associazioni e federazioni sportive o ginniche, nelle quali il Tchoukball fa parte delle attività. Lo statuto di membro viene rifiutato alle organizzazioni che perseguono scopi commerciali o lucrativi.

Conditions d'affiliation

La FSTB è costituita dai club e dalle società di tutta la Svizzera che praticano il Tchoukball.

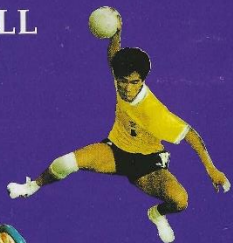
Conditions d'adhésion: Passano essere ammessi. I clubs e le società sportive costituite allo scopo di praticare il Tchoukball secondo lo spirito della Carta e che possiedono degli statuti riconosciuti dalla FSTB e conformi ai sensi degli articoli 60 e 61 della Legge sul diritto di Svizzera. Le associazioni e federazioni sportive o ginniche, nelle quali il Tchoukball fa parte delle attività. Lo statuto di membro viene rifiutato alle organizzazioni che perseguono scopi commerciali o lucrativi.

Procédure d'adhésion: Le domande di ammissione devono essere indirizzate per iscritto al Presidente in carica. Queste domande devono essere accompagnate dagli statuti del club candidato, firmati dalle persone competenti. Il comitato centrale sottomette le domande d'ammissione all'assemblea generale, che è chiamata a decidere.

SPORT EDUCATIVO NON VIOLENTO

SPORT FOR ALL

TCHOUKBALL



L'obiettivo delle attività fisiche umane, non è quello di formare campioni ma solo contribuire alla edificazione di una società armoniosa.

The objective of the human physical activities is not to make champions, but to give a contribute to build a new harmonic society.

Dr Hermann Brandt

NOTIZIE STORICHE

Per molti anni, il Dr. Hermann Brandt, un eminente biologo svizzero di Ginevra, studiò e sperimentò l'applicazione pratica della conoscenza scientifica nella sfera della attività fisica. Verso il 1922 fondò in Svizzera all'interno della Federation de Gymnastique, il "Controlle Medico Sportif" che, per la sua perseveranza, si estese inizialmente al Cantone di Ginevra e, in seguito all'intera nazione.

Inoltre, egli fece conoscere il gioco della pallavolo femminile e della pallacanestro femminile in Svizzera. Nel 1938, in Francia, gli fu assegnato il titolo di Membro Consultivo d'onore della "Société Française de Cinesciologie", in riconoscimento dei suoi servizi e nel 1960 il governo francese lo nominò Ufficiale al Merito Sportivo.

I suoi studi ed esperimenti condussero alla pubblicazione di un libro intitolato "Dall'educazione sportiva allo Sport attraverso la Biologia". L'esplicita conclusione del suo lavoro fu che le attività sportive possono essere giustificate in modo soddisfacente solo attraverso il loro potenziale intento educativo.

Partendo da questo punto il Dr. Brandt presentò "la Critica Scientifica dei giochi di squadra" come suo biglietto d'ingresso al primo Concorso Letterario Internazionale sulla Teoria dell'educazione fisica, organizzato dalla Federazione Internazionale d'Educazione Fisica, ottenendo il Premio Thulin. Il 16 agosto del 1970 fu presentato con questo famoso premio mondiale all'Università di Lisbona. L'espressione pratica delle sue idee risultante dal suo studio critico sui giochi esistenti e il Tchoukball, un nuovo gioco di squadra che combina elementi di Pelota Basca (gioco spagnolo), e pallamano; è un gioco destinato ad incontrare la necessità degli insegnanti di educazione fisica e soprattutto non aggressivo sebbene mantenga una sana atmosfera di competizione.

HISTORICAL BACKGROUND

For many years Dr. Hermann Brandt, an eminent Swiss Biologist from Geneva, studied and experimented with the practical application of scientific knowledge in the sphere of physical activities. As early as 1928 he formed in Switzerland, within the 'Federation de Gymnastique', the 'Controlle Medico-Sportif' which through his perseverance was firstly extended to the canton of Geneva and finally to the whole of the country. Furthermore he introduced the game of Volleyball and Basketball for women into Switzerland. In France in 1938 he was awarded the title of Advisory Member of Honour of the 'Societe Francaise de Cinesciologie' "in recognition of his services, and in 1960, the French Government made him 'Officer du Merite Sportif' ". His studies and experiments led to the publication of a book entitled, 'From Physical Education to Sport through Biology. The formal conclusion of his work was that sporting activities can only satisfactorily be justified through their educational potential. Starting from this point Dr. Brandt presented a Scientific Criticism of team Games as his entry for the 1st International Literary Concourse on the Theory of Physical Education, organised by the Federation Internationale d'Education Physique, with "The Thulin Prize" for the winner. On August 16th, 1970, he was presented with this famous world prize at the University of Lisbon. The practical expression of his ideas, arising out of his critical study of existing games, in Tchouk-ball, a new team game combining element of Basque Pelota and Hand-ball to create a game which is designed to meet the needs of physical educationists, and which is primarily non-aggressive whilst retaining an atmosphere of healthy competition.

CARTA DEL TCHOUKBALL

- 1. Questo gioco esclude ogni ricerca, personale o collettiva, di prestigio. Il giocatore, dal punto di vista personale, deve rispetto agli altri giocatori, siano essi avversari o compagni di squadra, tutti deboli di lui. Il gioco è aperto a tutti; le capacità, costituzionali o acquisite, sono molto diverse, ed è dunque inevitabile che si incontrino tutti i gradi di qualità sportiva. La considerazione e il rispetto dovuti a ciascuno devono spingere il giocatore ad adottare il proprio atteggiamento, tecnico e tattico, alle circostanze del momento. Dal punto di vista collettivo, un risultato, qualunque esso sia, non implica mai la stima e la reputazione di una persona, esso non dà diritto a qualsiasi tipo di "settarismo". Una vittoria può provocare piacere ed anche gioia, ma mai una reazione di orgoglio. La gioia provocata da una vittoria è un incoraggiamento. L'orgoglio del vincitore implica la lotta per il prestigio che noi condanniamo perché è sorgente di tensioni e di conflitti nelle relazioni umane di ogni tipo. 2. Il gioco implica un dover permanente di sé stesso: bisogna dunque innanzitutto sorvegliare costantemente il diretto del pallone, osservare poi in maniera oggettiva ed amichevole quello dell'avversario. Il dono di sé significa partecipazione soggettiva agli avvenimenti: il risultato è quello di "inchiudere" le personalità nel confronto reciproco delle reazioni di gioco. Club: a) Il senso del rendimento collettivo della squadra: esso unisce i compagni di squadra, li lega gli uni agli altri; insegna a stimare ed apprezzare le loro doti; crea il senso dell'utilità e dello sforzo in seno al gruppo ristretto. b) L'assimilazione degli atteggiamenti di un gruppo chiamato "avversario" rispetto al quale bisogna opporre un gioco adeguato ma che non comporta mai dei sentimenti di ostilità, di nessuna specie. c) La preoccupazione principale di ogni giocatore deve riguardare la ricerca del bel gioco; l'esperienza universale nello sport può riassumersi nella seguente espressione: «Il bel gioco richiama il bel gioco». Questo orientamento ideale è il ordine dell'azione sociale del Tchoukball: esso permette di dirigersi verso la perfezione e di evitare, in ogni circostanza, delle azioni negative nei confronti degli "avversari". Tutto ciò è ben più di una semplice regola di gioco: si tratta di una norma permanente di vita, che diventa componente psichica del comportamento a base della personalità sociale. L'obiettivo è dunque quello dell'eliminazione dei conflitti in una identica prospettiva. L'idea del "Fair play" è così superata, non si tratta di concessioni fatte all'avversario ma di azioni comuni che legano le squadre: l'una all'altra esclude il "bel gioco" dell'una richiama e rende possibile il "bel gioco" dell'altra. 3. Il gioco, attraverso l'attività fisica, è un esercizio sociale; vi è una comunione nei mezzi di esecuzione: il migliore porta la responsabilità di "insegnare" ai meno dotati; non esiste dunque un campione vero senso della parola ma «una corsa alla complessità». Quando si dice: «che il migliore vinca» bisogna riferirsi al fatto che «essere migliore» si acquisisce con una preparazione qualificata. È giusto dunque che i risultati sanciscono gli sforzi dei giocatori individualmente e su quello collettivo. Da questo punto di vista, una vittoria può e deve suscitare un normale senso di soddisfazione unito al rispetto dovuto all'avversario. La vittoria deve provocare negli avversari un senso di umiltà (desiderato di fare altrettanto) non già all'ammontamento o dell'orgoglio domito. I vincitori devono sforzarsi per favorire tale impressione. Una sana soddisfazione dei vincitori è la maniera di tendere la mano ai perdenti e di incitarli a continuare un allenamento efficace. Per tutte queste ragioni, la nozione di «campione» deve lasciare il posto a quella, più semplice e adatta, di «vincitore». Giocare per perfezionarsi: ecco il sentimento che ogni attività di gioco deve comportare e sviluppare, ed è verso questa conclusione che l'organizzazione del Tchoukball deve aspirare, dal semplice incontro amichevole fino al confronto più serio delle squadre al vertice.

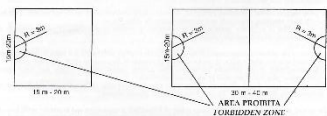
THE TCHOUKBALL CHARTER

- 1. The game excludes any striving after prestige, whether personal or collective. On a personal level, the attitude of the player implies respect to every other player, whether on one's own side or in the other team, whether stronger or weaker than one's self. The game being open to players of all degrees of competency (constitutional or acquired), one inevitably meets players of every possible calibre. The respect and consideration due to one and all oblige each player to adapt his own conduct (technical or tactical) to the circumstances of the moment. On a collective level, a result, no matter what, involves no one's reputation and, above all, allows for no sectarianism. From victory one can derive pleasure and even joy, but never the satisfaction of singularity. The joy of winning is an encouragement, whereas arrogance in victory carries the seeds of a struggle for prestige which we condemn as giving rise to interhuman conflict of every kind and degree. 2. The game requires all our dedication. First of all, when keeping a constant watch on the movements of the ball, secondly when observing objectively and sympathetically the other players. Self-renunciation is subjective participation in the event. It results in a melting of personalities in the reciprocal confrontation of reactions within the game. That is to say: a) A sense of the collective achievements of the team: it sets together the players of a team; it teaches esteem, appreciation of the other's value; it creates a feeling of oneness in the common effort of a small group. b) The assimilation of the attitudes of the so-called adverse group; towards whom one must oppose opportunistic play free of any kind of hostile undercurrents. c) The major concern of each player must be to strive after beauty of play. Universal experience in sport can be resumed by the expression: "Elegant playing attracts elegant playing." This mental attitude to the pivot of the social action of Tchoukball; it encourages one to aim for perfection and always to avoid any negative action towards the adversary. It is more than just the rule of a game. It is a rule for social conduct all times; a psychological component of behaviour; the basis of the social personality. The aim is therefore the avoidance of conflicts, with one aim in view: the notion of fair play being outmoded. We are talking not of concessions to be made to the adversary, but rather of an activity in common, linking the team together, where the beauty of play from the other side leads to one's own beauty of play from the other side. 3. The game is a social exercise through physical activity. It is a pooling of means of action, the better players accepting the responsibility for teaching the less adept; therefore there is no real championship, but a race for competency. When one says, "let the best man win", it should mean that being the best man can be achieved through adequate preparation. This being so, it is appropriate that the results should reward the trouble the players have taken, individually and in the common effort. Within these limits, a victory can and should bring normal satisfaction and meet with respect from the adversary. Victory should stimulate in the adversary the desire to do as well, and not a feeling of bitterness or arrogant domination. The winners should strive to give this impression. Healthy satisfaction from the part of the winners is any of holding out their hands to the losers, to invite them to continue to train properly. For these reasons the notion of champion should give way to the simpler, better adapted one of winner. Playing to improve one's performance is the impulse that every play activity should imply and develop; it is towards this goal that every Tchoukball organisation must tend, from the smallest friendly encounter to the most important confrontation at the summit.

**PICCOLO PROMEMORIA DEL TCHOUKBALL  
LITTLE MEMORANDUM OF TCHOUKBALL**

Per giocare servono uno o due pannelli di rimbalzo, ed un pallone di pallamano n°3. Una squadra è composta da 9 giocatori in un campo di pallamano (46x20) o di 7 giocatori in un campo di pallacanestro.

In play, we need one or two "Tchoukball" frames, and one handball number 3. A team is made up of 9 players in a handball field (46x20) or 7 players in a basketball field.



**I PUNTI / THE POINTS**

Un giocatore segna un punto a favore della sua squadra, se il pallone, al suo ritorno dalla rete tocca la superficie di gioco prima che un avversario non lo riceva.

A point is awarded to the team in possession when its shot, on being returned by the rebound net, is not caught by the opposing side.



Un giocatore segna un punto a favore della squadra avversaria se tira e manca la rete...

A point is awarded to the opposing side when the team in possession's shot misses the rebound net...



Fa rimbalzare il pallone, dopo il tiro in rete, fuori dai terreni.

When the team in possession rebounds the ball to fall outside the boundary lines of the playing area.



O dentro la zona vietata.

When the ball bounces back into the forbidden zone or a shot at the net hits this area.



Quando il tiro a rete rimbalza contro lo stesso giocatore.

A point is awarded to the opposing team when a player shoots at the net, and the ball bounces back to him.



**I FALLI / THE FAULTS**

Un giocatore commette fallo quando: si sposta "rimbalzando" in possesso di palla.

A player incurs a fault when: Drifts with the ball on the ground or in the air. A fault gives not a point, possession is given to the next opposing team.



Effettua più di tre contatti al suolo in possesso del pallone (a ricezione con 1 o 2 piedi al suolo conta per un contatto).

With full possession, make no more than 3 field contacts. Reception with one or two feet at field count as a first contact.



Riflettiti un quarto passaggio per conto del tuo gruppo (5 conti un passaggio quando la palla è inviata o deriva da un giocatore verso uno dei suoi compagni di squadra).

Make more than three passes. A decision to let some team player count as a pass.



Lascia cadere la palla durante una azione di passaggio.

Drop the ball after receiving a pass.



Cattura l'avversario durante le sue azioni di gioco (passaggio, tiro in rete, ricezione).

Findes sie opponent in any way while he later has the ball (whether he is passing the ball, shooting, catching or receiving it).



Prende contatto con la zona vietata con un passaggio o un tiro prima che la palla abbia lasciato la sua mano.

Players holding the ball may not cross into contact with their "forbidden zone".



**IL CATTIVO RIMBALZO / FRAME BALL**

Viene considerato cattivo rimbalzo quando il pallone tocca il bordo metallico della rete o non rispetta la regola di "specchio" a causa dei ganci o degli elastici.

When the ball touch the frame, elastic or rings, changing the direction of this the referee will give possession to the team opposing team.



Edizione Tchoukball Diffusione Italiana  
Romagnoli 44 - 1 Asso 22033 Co - Italia  
(Aut. Tchouk Ball Diffusion, Rue Henri Calame 1a, CH 2078 CERNIER SWITZERLAND)  
Disegni: Mauro Frascotti.

Edizione 1998

Vieta la riproduzione anche parziale del presente opuscolo, salvo su licenza T.B.D.I.

**GESTI DELL'ARBITRO  
REFEREE SIGNS**



**EIN NEUER, NICHT AGRESSIVER SPORT  
DER TCHOUKBALL**  
(Prix Thulin de la F.I.E.P. 1970)  
erster Preis für sportliche Erziehung  
EIN SPORT FÜR JEDERMANN

AUF ALLEN ARTEN VON PLÄTZEN  
BEIM CAMPIEREN während den Ferien  
BEIM BADEN zwischen zwei Bädern  
IN DER SCHULE im Turnunterricht  
AM STRAND auf dem feinen Sand  
IM GARTEN zur Freude der Kinder  
AUF DEM SPORTPLATZ für das Training

TCHOUKBALL DIFFUSIONE  
Sportgeräte  
Rue Henri Calame 1 a  
CH-2053 CERNIER  
TEL: 038 853 19 01



**TCHOUK BALL DIFFUSIONE ITALIANA**

Pannelli di rimbalzo  
Attrezzature sportive  
Corsi di formazione  
Esibizioni

Via Romagnoli, 44/1 A/ASSO 22033 Co ITALIA  
Tel. 0039 31 683149 - Fax 00 39 31 68 12 05

*Credi in un mondo  
migliore attraverso uno*

- Sport per tutti •
- Non violento •
- Da 7 a 77 anni •
- Squadre miste •

• Educativo - Umanistico •



**SCOPRI IL TCHOUK BALL !!**

Un sincero ringraziamento a:

Mr. John Andrews Preside F.I.E.P. - F.I.T.B.  
Monsieur Michel Favre & Charles Tschachtli  
Monsieur Torsten Redies e F.S.T.B.

E tutti i giocatori della prima squadra italiana. (Como)

J.M.  
T.B.D.I.

**Tchouk  
Tournoi**

Le dimanche 1 février prochain, l'équipe de tchouk de la Fontenelle participera au tournoi de Jribourg. Voici les information concernant cette journée.

Rendez-vous

8h15 sur la place de parc à l'est de Cernier-centre (8h25 au centre de Coffrane).

Retour

18h environ au domicile de chacun.

Lieu

Centre sportif du Platay à Villars-sur-Gilane (Jribourg).

Organisation

Premier match à 10h; fin du tournoi à 16h

Déplacement

Avec le bus de la Fontenelle.

Matériel

Affaires de gymnastique (év. genouillère). Pique-nique (cantine sur place)

Remarque

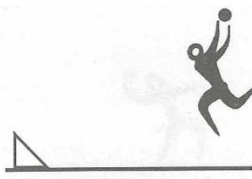
Le prochain tournoi aura lieu le 3 mai 98 à Lausanne, réservez la date!

Accompagnants

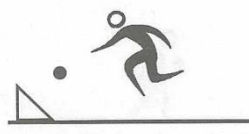
J.-L. Zimmermann  
A. Collioud



l'envoi à l'aillier.



la réceptionne en vol,



et tire.



La balle rebondit sur le tchouk mais touche le sol dans la zone, le point est donc donné à l'autre équipe.

Terrain A

Nom des équipes	Match	Arbitres	Début	Fin
1. Paris	1. Paris Val-de-Ruz	Fribourg	10:00	10:15
2. Val-de-Ruz	2. Fribourg Uni-NE	Paris	10:20	10:35
3. Fribourg	3. Val-de-Ruz Fribourg	Uni-NE	10:40	10:55
4. Uni-NE	4. Paris Uni-NE	Val-de-Ruz	11:00	11:15
5. Paris	5. Fribourg Uni-NE	Fribourg	11:20	11:35
6. Val-de-Ruz	6. Val-de-Ruz Uni-NE	Fribourg	11:40	11:55

Terrain B

Nom des équipes	Match	Arbitres	Début	Fin
1. Caméleons	1. Caméleons Fontenelle	Aoste	10:00	10:15
2. Fontenelle	2. Fontenelle Aoste	Chx-Fds 1	10:20	10:35
3. Aoste	3. Fontenelle Chx-Fds 1	Chx-Fds 1	10:40	10:55
4. Chx-Fds 1	4. Caméleons Chx-Fds 1	Fontenelle	11:00	11:15
5. Caméleons	5. Caméleons Aoste	Chx-Fds 1	11:20	11:35
6. Fontenelle	6. Fontenelle Chx-Fds 1	Aoste	11:40	11:55

Terrain C

Nom des équipes	Match	Arbitres	Début	Fin
1. Chamoson	1. Chamoson Milano	Chx-Fds 2	10:00	10:15
2. Milano	2. Chx-Fds 2 Ost-Schweiz	Chamoson	10:20	10:35
3. Chx-Fds 2	3. Milano Chx-Fds 2	Ost-Schweiz	10:40	10:55
4. Ost-Schweiz	4. Chamoson Ost-Schweiz	Milano	11:00	11:15
5. Chamoson	5. Chamoson Chx-Fds 2	Ost-Schweiz	11:20	11:35
6. Milano	6. Milano Ost-Schweiz	Chx-Fds 2	11:40	11:55

FINALES L'APRES-MIDI

Fin des matches à env. 15h.30

ATTENTION : pour dormir, pensez à prendre vos sacs de couchage !

Groupes arbitrage FSTB  
Olivier Nussbaum  
Arnold Guyot 10  
2000 Neuchâtel

Neuchâtel, mars 1998

Aux présidents de clubs,  
Aux responsables de groupements de  
tchoukball,  
Au Président de la FSTB

Cours d'arbitrage en allemand

Chers amies et amis du tchoukball,

La commission d'arbitrage de la FSTB met sur pied un cours d'arbitrage en allemand destiné à toute personne désirant parfaire ses connaissances d'arbitrage.

Le cours se compose de trois parties:

- 1) Cours de base 1.  
1 journée de théorie et de pratique  
Date: dimanche 10 mai 1998 (env. de 9h30 à 17h00) à Rotkreuz (ZG)
- 2) Visionnement de chaque candidat-arbitre lors de tournois nationaux.
- 3) Cours de base 2.  
1 jour avec feed-back sur le visionnement et le traitement de questions théoriques et pratiques spécifiques (dernier trimestre 98 - début 99).

Pour les candidats ayant suivi les 2 cours de base et ayant été jugés aptes à être arbitre national, une licence d'arbitrage sera délivrée.

La condition pour participer à ce cours est d'avoir déjà une certaine pratique du tchoukball, ainsi qu'une connaissance générale des règles. Un exemplaire des règles du jeu et des gestes de l'arbitre sera annexé à la convocation définitive.

En raison des ressources financières restreintes de la FSTB, une contribution de 15.--, payable le jour du cours, est demandée aux participants pour couvrir une partie des frais (location de salle, documentation, correspondance, etc.).

Le coupon ci-joint dûment rempli est à retourner jusqu'au 28 mars 1998, même si personne n'est intéressé par le cours.

Amicales salutations

Pour le groupe arbitrage  
Olivier Nussbaum

AVGF - Tournoi de tchoukball de Sion du 8 mars 1998

Groupe A				Groupe B				Groupe C			
Neuchâtel TBC				Val-de-Ruz				Uni Neuchâtel			
Lausanne				Fribourg TBC				Les Intrépides			
Sion juniors				Sion Adultes				Chamoson			
Leytron I				Martigny				Sion mixte			
Conthey				Villars juniors				Leytron II			

PROGRAMME DES MATCHS												
9h30 - 9h42	Terrain A	Sion juniors	Leytron I	arbitre	Terrain B	Val-de-Ruz	Fribourg	arbitre	Terrain C	Uni Neuch.	Les Intrépides	arbitre
9h45 - 9h57	Lausanne	Conthey	Sion juniors	Conthey	Val-de-Ruz	Martigny	Villars juniors	Uni Neuch.	Leytron II	Sion mixte	Les Intrépides	Sion A
10h00 - 10h12	Neuchâtel TBC	Sion juniors	Fribourg	Fribourg	Val-de-Ruz	Villars juniors	Sion A	Chamoson	Sion mixte	Les Intrépides	Lausanne	Val-de-Ruz
10h15 - 10h27	Conthey	Leytron I	Sion mixte	Sion mixte	Fribourg	Sion A	Les Intrépides	Chamoson	Leytron II	Uni Neuch.	Neuchâtel TBC	Neuchâtel TBC
10h30 - 10h42	Lausanne	Neuchâtel TBC	Val-de-Ruz	Val-de-Ruz	Martigny	Villars juniors	Sion A	Chamoson	Leytron II	Sion mixte	Chamoson	Neuchâtel TBC
10h45 - 10h57	Sion juniors	Conthey	Lausanne	Lausanne	Val-de-Ruz	Sion A	Fribourg	Chamoson	Neuchâtel TBC	Leytron II	Neuchâtel TBC	Neuchâtel TBC
11h00 - 11h12	Leytron I	Lausanne	Conthey	Conthey	Villars juniors	Fribourg	Sion mixte	Sion juniors	Leytron II	Chamoson	Villars juniors	Sion juniors
11h15 - 11h27	Neuchâtel TBC	Conthey	Uni Neuch.	Uni Neuch.	Martigny	Val-de-Ruz	Les Intrépides	Sion mixte	Chamoson	Leytron II	Sion mixte	Sion mixte
11h30 - 11h42	Sion juniors	Lausanne	Chamoson	Chamoson	Sion A	Villars juniors	Conthey	Leytron II	Les Intrépides	Chamoson	Val-de-Ruz	Val-de-Ruz
11h45 - 11h57	Leytron I	Neuchâtel TBC	Sion juniors	Sion juniors	Fribourg	Martigny	Sion A	Uni Neuch.	Sion mixte	Sion mixte	Val-de-Ruz	Val-de-Ruz

Pause											
13h00 - 13h12	2ème mi-temps	Terrain A	Equipes	Equipes	Arbitre	Terrain B	Equipes	Equipes	Arbitre		
13h15 - 13h27	13ème et 14ème					15ème - Equipe M					
13h30 - 13h42	13h45 - 13h57					11ème et 12ème					
14h00 - 14h12	14h15 - 14h27					7ème et 8ème					
14h30 - 14h42	14h45 - 14h57					3ème et 4ème					

NB : l'équipe des Intrépides sera formée sur place par le surplus de joueurs/euses

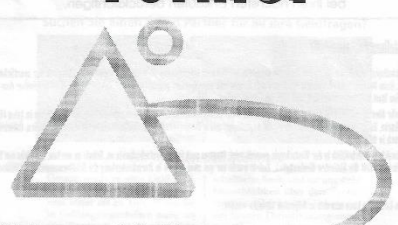
Le programme de l'après-midi sera complété et affiché dès 12 h 15.

TCHOUKBALL CLUB UND SCHÜLERTEAM WILDENSTEIN  
ST. GALLEN RORSCHACHERBERG

*! DOIRTOIR!  
Dernière étape.*

# Tchoukball

## Turnier



**Mehrzweckhalle Rorschacherberg**  
**Sonntag, 15. März 1998**

Liebe Freunde des Tchoukballs

Der Tchoukball-Club St. Gallen und das Schülerteam Wildenstein (Rorschacherberg) heisst alle Teilnehmer anlässlich ihres vierten Turnieres herzlich willkommen. Wir wünschen Euch allen viel Spass!

Chères amies et chers amis du tchoukball,

Le Tchoukball-Club St. Gall et le Team Wildenstein (Rorschacherberg) souhaitent la bienvenue à tous les participants à l'occasion de son quatrième tournoi.

A tous, nous souhaitons une excellente journée sportive!

Die Organisatoren möchten sich bei allen Personen bedanken, welche bei der Vorbereitung dieses Turniers beteiligt waren. Ein spezieller Dank geht auch an die Firmen:

Molkerei Fuchs + Co. AG in Rorschach  
Raiffeisenbank Rorschacherberg  
Credit Suisse, St. Margrethen  
Helvetia Versicherungen, Generalagentur Gian Bozzi in St. Gallen  
Maestranzi AG - St. Gallen  
Suva St. Gallen  
Halter AG in Beinwil am See

welche uns unterstützt haben. Wir hoffen, dass Sie diese Firmen bei Ihren nächsten Einkäufen berücksichtigen.

Kurzvorstellung des Tchoukballs

Der Tchoukball wurde von Herrn Dr. Hermann Brandt in der Schweiz erfunden und 1970 als neue körperliche Tätigkeit der sportlichen Welt vorgestellt. Diese Population und höhere Motivation wurde daraus ein neue Sportart geboren, welche das allgemeine Spiel gegenüber dem legendären Volleyball hat und die erfindet, speziell dem Spiel findet.

Nach annäherlich 25 Jahren seit der Erfindung, entwickelte sich der Tchoukball in viele Länder unserer Erde, unter anderem in Japan (Taiwan, Japan, Südkorea, Hongkong), in Südamerika (Brasilien, Argentinien) und in Europa (Frankreich, Grossbritannien, Deutschland, Italien, Österreich und natürlich auch in der Schweiz).

Überall Tchoukball mehrheitlich in der Westschweiz gespielt wird, hängt es auch in der Deutschschweiz an, Schule zu machen. Die Clubs am Zug und St. Gallen sind zur Zeit die Aktivisten des Tchoukballs. Zudem wurde vor nur zwei Jahren in Rorschacherberg die Schülerteam "Wildenstein" gegründet.

Für weitere Auskünfte kann man sich an folgenden Personen wenden:

Tchoukball Club St. Gallen -> Franco Bozzi, Kesselstrasse 26, 8000 St. Gallen Tel. P. 223 70 51 / 0 433 52 88  
Schülerteam Wildenstein -> Patrick Bruggeman, Weidmattstr. 6, 9404 Rorschach Tel. P. 453 26 11 / 0 453 12 81

Nebenlich haben Sie im Spielplan ein Handbuch mit dem Namen "Brandt's Team" besorgt. Es handelt sich hier um die Handbuch, welche in Ehren von Herrn Dr. Hermann Brandt, dem Erfinder des Tchoukballs, unterschrieben wird. In diesem Team wird jeder Spieler die Möglichkeit zum Mitspielen gegeben, unabhängig davon, aus welchem Club er her kommt.

Spielplan		Horaires				Orario			
Qualifikation		Phase de qualification				Qualificazione			
		Gruppe A		Gruppe B					
		Val-de-Ruz (VDR) Frame Zug (ZUG) Brandt's Team (BRA) Wildenstein (WST) Stoatler Kids (SKID)		Genève (GEN) Lausanne (LAU) St. Gallen (SG) Villars Caméleons (CAM) Tchouk Kids (TKID)					
Spiel	von bis	FELD A	SR	FELD B	Arbitre	FELD C	Arbitre		
1	10:00 10:15	VDR - ZUG	GEN	BRA - SKID	LAU	SG - TKID	WST		
2	10:20 10:35	LAU - CAM	VDR	GEN - SG	ZUG	BRA - WST	TKID		
3	10:40 10:55	WST - VDR	GEN	SKID - ZUG	CAM	TKID - LAU	BRA		
4	11:00 11:15	SG - CAM	BRA	TKID - GEN	ZUG	SKID - VDR	LAU		
5	11:20 11:35	ZUG - WST	TKID	CAM - GEN	SKID	LAU - SG	VDR		
6	11:40 11:55	WST - SKID	CAM		VDR	- BRA	SG		
7	12:00 12:15	ZUG - BRA	SG	CAM - TKID	WST	GEN - LAU	SKID		
Mittwochsaue		12:15 - 13:15							

Spielplan		Horaires				Orario			
Finalrunde		Finales				le final			
		Finalgruppe 1-5		Finalgruppe 6-10					
		A1		Y3					
		B1		A4					
		A2		B4					
		B2		A5					
		X3		B5					
Spiel	von bis	FELD A	SR	FELD B	Arbitre	FELD C	Arbitre		
8	13:15 13:30	A1 - B1	Y3	A2 - X3	A4	B4 - B5	B2		
9	13:35 13:50	A4 - A5	Y3	X3 - B4	B1	A2 - B2	B5		
10	13:55 14:10	B2 - A1	Y1	Y3 - B1	A5	B5 - A4	A2		
11	14:15 14:30	B4 - A5	A2	B5 - Y3	B1	X3 - A1	A4		
12	14:35 14:50	B1 - B2	B5	A5 - Y3	X3	A4 - B4	A1		
13	14:55 15:10	B2 - X3	A5		A1	A2 - B4	B4		
14	15:15 15:30	B1 - A2	B4	A5 - B5	B2	Y3 - A4	X3		

Rangverknüpfung ca. 15:45

Spielmodus

Qualifikationsphase:

In zwei Gruppen à 5 Mannschaften wird um die bestmögliche Platzierung gespielt. Jedes Team besteht aus 7 Personen. Der Matchwinner erhält 2 Punkte, bei Gleichstand erhält jede Mannschaft einen Punkt und wer das Spiel verliert, muss sich mit 0 Punkten begnügen. Die Zusammensetzung der Finalgruppen hängt von der jeweiligen Platzierung innerhalb der Qualifikationsgruppe ab.

Falls zwei oder mehrere Mannschaften innerhalb der Gruppe gleich viele Punkte vorweisen, gelten folgende Bestimmungen:

- die beste Differenz der erzielten Punkte
- bei Gleichstand die höhere Punktzahl
- bei Gleichstand die direkte Begegnung zwischen den beiden Mannschaften
- bei Gleichstand wird das Los entscheiden

Finalphase:

Die zwei bestplatzierten jeder Gruppe, sowie das beste drittplatzierte Team spielen um die Plätze 1 - 5, die anderen um die Plätze 6 - 10.

Die Spieldauer beträgt 15 Minuten mit einer Pause von 5 Minuten zwischen den einzelnen Spielen.

Suchen Sie einen fairen Partner für all Ihre Geldfragen?



Wir machen den Weg frei

Gerade wenn es ums Geld geht, kommen Menschlichkeit und Fairness leider oft zu kurz. Wenn Sie in Geldangelegenheiten mehr als nur finanziell gut beraten sein möchten, sind Sie bei Raiffeisen richtig. Wir sind eine gewissen-

schaftliche Bank, und für uns steht Menschlichkeit über dem Profitstreben. Gleichzeitig haben wir ein breites Dienstleistungsangebot. Wir zeigen Ihnen gerne, was wir alles für Ihr gutes Geld tun können.

**RAIFFEISEN**  
RORSCHACHERBERG

Haben Sie Interesse am Tchoukball?  
Möchten Sie es einmal selber ausprobieren?  
Informieren Sie sich an unserem Info-Stand in der Einzianshalle.  
Informationsmaterial liegt gratis auf!

Die wichtigsten Adressen finden Sie auf Seite 2!

Mobil

Wir nehmen das Steuer fest in die Hand, damit Ihre Sicherheit nicht ins Schleudern kommt. Sprechen Sie einmal mit Ihrem Berater.



Helvetia Patrisa Versicherungen  
Generalektorat St. Gallen  
Gian Bozzi  
Poststrasse 15  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 51 11  
FAX 071 226 51 00

Sie leben. Wir sichern.

**HELVETIA PATRISIA**

**Kleine Gedankenstütze zum Tchoukball**

Um Tchoukball zu spielen, benötigt man einen oder zwei Rahmen und einen Handball. Vor den Rahmen wird eine verborbene Zone von 3 Metern Radius gezeichnet. Eine Mannschaft setzt sich aus neun Spielern auf einem Handballfeld (40 m x 20 m) oder 6-7 Spielern auf einem Basketballfeld zusammen.

**Die Punkte**

Ein Spieler erzielt für seine Mannschaft einen Punkt, wenn der Ball nach der Rückkehr vom Rahmen den Boden berührt, bevor ihn ein Gegenspieler innerhalb des Spielfeldes halten kann.

Ein Spieler erzielt einen Punkt für die gegnerische Mannschaft, wenn:

- der Ball den Rahmen verfehlt
- der Ball nach dem Wurf auf den Rahmen das Spielfeld verlässt
- der Ball nach dem Wurf den Werfer selbst trifft
- der Ball auf dem Rückflug vom Rahmen in die verborbene Zone fällt.

Nach einem erzielten Punkt wird der Ball von jeder Mannschaft angespielt, die den Punkt verloren hat. Das Anspiel erfolgt hinter der Grundlinie bei jedem Rahmen, bei welchem der Fehler erfolgte. Hat der Ball - nach dem Anspiel - die Mittellinie passiert, so darf auf beide Rahmen wahlweise geworfen werden.

**Die Fehler**

Ein Spieler begeht einen Fehler, wenn:

- er läuft oder sich mit dem Ball vorlaufend fortbewegt
- er mit dem Ball in der Hand - mehr als drei Mal den Boden berührt
- er den Ball mit seinen Beinen oder Füßen spielt
- er einen vierten Pass spielt (das Anspiel zählt nicht als Pass)
- er den Ball in 11 Händen haltend - ausserhalb der Spielfeldmarkierung oder in der verborbene Zone steht (oder liegt)
- er vorsätzlich nach einem gegnerischen Spieler wirft
- er nach einem Pass den Ball nicht fangen kann und fallen lässt
- er dem gegnerischen Pass abfängt
- ihn der Ball beim Rückflug vom Rahmen nach einem Wurf aus der eigenen Mannschaft trifft
- er gegnerische Aktionen oder den freien Ballwechsel behindert.

Eine offizielle Partie dauert drei mal 15 Minuten mit je 5 Minuten Pause dazwischen. Vor einem Spiel kann man andere Austragungsbedingungen festlegen.



**Lausanne TchoukBall Club**

Correspondance: Catherine Berney - Petit Beaulieu 3 - 1004 Lausanne  
tél.: (021) 647.48.16



**Charta des Tchoukball**

1. Das Spiel schliesst jeden persönlichen oder gemeinsamen Ehrgeiz aus. In persönlicher Hinsicht: Jeder Spieler nimmt Rücksicht auf den anderen, sei er nun Gegner oder Mitspieler, sei er stärker oder schwächer.

Das Spiel eignet sich für alle Stufen von angebotener oder ererbeter Fähigkeit. Gezwungen werden diese zu einzelnen oder einer Gruppe haben und soll konzentriert zu Sportlichem führen. Ein Sieg kann Befriedigung und Freude bereiten, darf aber nie in überheblichen Stolz ausarten. Gewinnen soll eine Aufmunterung sein. Sogestoz jedoch nicht in seinem Keim den Kampf nach Ruhm, was wir als Quelle von Streitigkeiten auf dem Spielplan ablehnen.

2. Tchoukball bedingt eine ständige Unterordnung im Mannschaftsspiel, eine fortwährende Überwachung des zirkulierenden Balles, sowie eine sachliche und einfühlsame Beobachtung der Spieler. Die persönliche Unterordnung besteht in der individuellen Teilnahme am Spielescheitern. Sie hat zur Folge, dass im Spiel verschiedene Charaktere aufzufandertreten:

- a) Sinn des Zusammenstrebens: Es hilft die Spieler zusammen, es ermöglicht, deren Eigenschaften zu beurteilen und zu schätzen; es fördert den Gemeinschaftssinn in den Bemühungen der kleinen Gruppe.
- b) Entlastung auf den "Gegner" dem man eine geeignete Spielweise gegenüberstellen muss, die jedoch nie in einer Weise furchtlich sein darf.
- c) Das wichtigste Ziel eines jeden soll das schöne Spiel sein. Eine allgemeine Erfahrung beim Sport ist im Leitwort beschrieben "Schönes Spiel nur auf schönem Spiel".

Diese Entlastung ist die Grundlage für die zwischenmenschliche Wirkung des Tchoukballs. Sie ermöglicht das Streben nach Perfektion bei Vermeidung von negativen Handlungen dem Gegner gegenüber. Das ist nicht nur eine Spielregel, sondern ein Grundgesetz für eine dauerhafte Basis sozialer Beherrschens.

Das Ziel ist also die Vermeidung von Konflikten. Die Idee von "Fair play" wird nicht nur verwirklicht, sondern überboten. Es sind nicht Konzeptionen dem Gegner gegenüber, sondern gemeinsame Aktionen, welche die Mannschaften einander überheben, wobei das schöne Spiel der einen das schöne Spiel der anderen Mannschaft ermöglicht.

3. Durch die Körperliche Befähigung wird das Spiel zu einer zwischenmenschlichen Begegnung: Alle beteiligen sich an der Ausführung; der Bessere übernimmt die Aufgabe, den weniger Guten zu fördern. Es gibt also keine eigene Meisterschaft, sondern mehr ein Streben nach Perfektion.

Wenn man sagt "Der Bessere soll gewinnen", so soll man darunter denjenigen mit der besseren Vorbereitung verstehen. Es ist damit begründet, dass die erzielten Resultate dem Aufwand jedes einzelnen und der gesamten Mannschaft beizumessen.

In diesem Rahmen kann und soll ein Sieg berechtigte Befriedigung bringen, jedoch unter gleichzeitiger Achtung des Gegners. Ein Sieg soll beim Gegner nicht ein Gefühl von Enttäschung hervorrufen, sondern den Wunsch, es ebenso zu tun. Die Gewinner müssen sich bemühen, dieses Verlangen zu wecken. Eine gesunde Befriedigung seitens der Gewinner ist wie ein Handrücken, mit dem man den Gegner zu weiterem wirkungsvollem Training anregt.

Als diesem Grund soll der Begriff "Sieger" durch die bescheidenere und besser geeignete Bezeichnung "Gewinner" ersetzt werden.

Spielen, um sich zu vervollkommen: Jede Tätigkeit im Spiel soll dieses Ziel einschliessen und anstreben. Unter dieser These soll jeder Anreiz im Tchoukball stattfinden, vom kleinsten Freundschaftstreffen bis zur ernsthaften Spitzensportbegegnung.

Der heutige olympische Geist muss wegen seiner Unzufriedenheit und seines überheblichen Nationalismus abgelehnt werden.

Charta des Tchoukball



**Memento 1998 no. 1 (5.98)**

Contenu	Inhalt	Contenuto
Comité exécutif	1 Vorstand	1 Comitato
2 Nouvelles	2-3 Nachrichten	2-3 Notizie
6-7 Clubs FSTB	6-7 STWB Klubs	6-7 Club FSTB
7 Autres clubs	7 Andere Klubs	7 Altri Club
8 Contacts	8 Kontakte	8 Contatti
8 Dates importantes	8 Wichtige Daten	8 Date importanti

Chers amis du Tchoukball,

Le *Lausanne Tchoukball Club* vous invite à participer à son tournoi annuel, qui aura lieu le dimanche 3 mai 1998 dans la salle des Bergières, à Lausanne. L'heure du début ainsi qu'un plan vous seront envoyés ultérieurement.

Pour couvrir les frais de location de la salle, une petite finance d'inscription sera demandée. Elle sera fixée en fonction du nombre de clubs inscrits (environ 20 à 30 francs).

Il y aura, comme chaque année, une cantine où vous trouverez des hot-dogs, des sandwichs, des pâtisseries et des boissons.

Nous attendons vos inscriptions jusqu'au 17 avril au plus tard au moyen du talon d'inscription ci-dessous. Les équipes qui désirent être logées le samedi soir, sont priées de communiquer le nombre d'inscrits avant le 5 avril. Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez contacter Catherine Berney.

En espérant vous voir nombreux aux Bergières

Amicalement, la secrétaire du LTBC  
Eva Cantoni

Terrain A	Arbitre	Terrain B	Arbitres	Terrain C	Arbitres	
9h20 9h40	Chaux-de-Fonds / Val-de-Ruz 2	Lausanne Plage	Val-de-Ruz 1 / Val-de-Ruz 2	Neuchâtel	Genève 2 / Coccinelle	Fribourg
9h45 10h05	Genève 1 / Lausanne Plage	Chaux-de-Fonds	Lausanne Cité / Neuchâtel	Val-de-Ruz 1	Fribourg / St-Gall	Genève 2
<b>Pause</b>						
10h15 10h35	Chaux-de-Fonds / Lausanne Plage	Val-de-Ruz 2	Val-de-Ruz 1 / Val-de-Ruz 2	Uni-Neuchâtel	Genève 2 / St-Gall	Coccinelle
10h40 11h00	Genève 1 / Val-de-Ruz 2	Chaux-de-Fonds	Uni-Neuchâtel / Lausanne Cité	Lausanne Cité	Fribourg / Coccinelle	St-Gall
<b>Pause</b>						
11h10 11h30	Chaux-de-Fonds / Genève 1	Lausanne Plage	Val-de-Ruz 1 / Lausanne Cité	Uni-Neuchâtel	Genève 2 / Fribourg	Coccinelle
11h35 11h55	Val-de-Ruz 2 / Lausanne Plage	Chaux-de-Fonds	Uni-Neuchâtel / Neuchâtel	Val-de-Ruz 1	Coccinelle / St-Gall	Genève 2
<b>Pause</b>						
<b>12h00-12h30: Match de démonstration à 16 joueurs</b>						
13h10 13h30	1/2 de finale: W: 1er A / meilleur 3ème	4ème A	1/2 de finale: X: 1er B / 2ème C	4ème B	1/2 de finale: Y: 1er C / meilleur 3ème	4ème C
13h35 13h55	1/2 de finale: Z: 2ème A / 2ème B	1er A	1er A	1er B	4ème B / 4ème C	1er C
14h00 14h20	1/2 finale: Vainqueur X / Vainqueur Y	Perdant W		Perdant X / Perdant Y		Perdant Z
14h25 14h45	1/2 finale: Vainqueur Z / Vainqueur W	Perdant X	1er A	1er B	4ème A / 4ème B	Gagnant X
14h50 15h10	Perdant W / Perdant X	1er A	1er B	1er C	4ème C / 4ème A	Gagnant Y
15h15 15h35	1er A / 1er B	Gagnant W		Gagnant X / Gagnant Y		Gagnant Z
15h40 16h00	Perdant X / Perdant Z	4ème A	1/2 de finale: 3ème A / 4ème place	4ème B	Perdant Y / Perdant W	4ème C
<b>Finale: 1er / 2ème place</b>						
16h05 16h25						

**Journée des finales du championnat**

La finale du championnat se déroulera le 21 juin à Neuchâtel à la salle du Mini.

Pendant leurs matchs, toutes les équipes devront avoir en permanence au moins une personne de chaque sexe sur le terrain. D'autre part, elles pourront faire jouer au maximum 10 joueurs.

Toutes les rencontres se dérouleront en 3x15min. Le classement entre les groupes A et B sera déterminé par les matchs aller et retour suivant A-1-B1, A2-B2, A3-B3, ainsi que par un mini-tournoi entre les équipes A4, A5 et B4. Chaque équipe disputera ainsi deux rencontres. Il est attendu que tous les clubs fournissent des arbitres agréés par la FSTB, ou ayant de niveau comparable.

**Meisterschaftsfinale**

Der letzte Meisterschaftstag findet am 21. Juni in Neuchâtel (Salles du Mini) statt.

Meine Mannschaft besteht aus maximal 10 Spielern. Während allen Spielen müssen mindestens ein Mann und eine Frau auf dem Spielfeld stehen.

Alle Spiele dauern 3\*15 Minuten. Die Schlussrangfolge wird nach den Klassenrennen erstellt. (Hin- und Rückspiele A1-B1, A2-B2, A3-B3 und ein Mini-Turnier zwischen A4, A5 und B4, so dass jede Mannschaft 2 mal spielt).

Es wird erwartet das alle Clubs Schiedsrichter zur Verfügung stellen, die von der FSTB anerkannt sind oder ein entsprechendes Niveau aufweisen.

**Campionato 98-99**

Una commissione campionato è stata creata. Sarà composta da tre delegati del club (Neuchâtel, Losanna e Uni-Neuchâtel) e diretta da Alessandro Peiry (Fribourg).

Il compito principale di questa commissione sarà di presentare al comitato esecutivo della FSTB il regolamento del prossimo campionato. Fra le modifiche attese, la possibilità per un club di iscriverne più di una squadra.

Tutte le partite si svolgeranno in 3x15min. La classifica finale tra i gruppi A e B sarà determinata dagli incontri andata e ritorno seguenti A1-B1, A2-B2, A3-B3, come pure da un mini-torneo tra le squadre A4, A5 e B4. Ogni squadra giocherà così due partite. Si attende dai club che forniscano degli arbitri licenziati dalla FSTB, o di livello equivalente.

Secrèter Relations internationales  
Torsten Redies  
François-Guillmann 15  
1700 Fribourg  
Tél./Fax 026/322.60.85



**Recherche de volontaires**

pour une animation de Tchoukball en Italie

Samedi 18 et  
Dimanche 19 avril 1998  
à Anziano près de Milan

Jorge Maio organise une démonstration de Tchoukball pour une école de Torino. Cette manifestation se déroulera dans le cadre d'une journée consacrée aux sports. Il y aura un match de démonstration, suivi d'une animation. Jorge demande le soutien de la FSTB.

Je recherche donc une dizaine de volontaires pour m'accompagner. L'idéal serait d'avoir des notions d'italien et de se sentir à l'aise pour donner une leçon d'introduction au Tchoukball.

Le déplacement se fera dès le samedi 18 avril. L'hébergement est déjà organisé (appartement).

Le programme de détail sera communiqué aux personnes qui s'inscrivent.

Je remercie tou(te)s les volontaires qui sont tenté(e)s par une telle manifestation.

**Comité exécutif / Vorstand / Comitato**

Président, responsable du secteur représentation / Präsident, Verantwortlicher für den Bereich Repräsentation / Presidente, responsabile del settore di rappresentazione: Torsten REDIES; tel. François Guillmann 15; 1700 Fribourg; Tél. fax: 026/322.60.85

Premier vice-président, responsable du secteur Finances and Logistics / Erster Vice-Präsident, Verantwortlicher für den Bereich Finanzen and Logistik / Primo vice-presidente, responsabile del settore finanze e logistica: Alain VORPE; Numa-Droz 72; 2100 La Chaux-de-Fonds; Tél. privé: 022/735.65.35; Fax: 022/735.65.35

Responsable de secteur Formation et développement / Verantwortlicher für den Bereich Bildung und Entwicklung / Responsabile del settore formazione e sviluppo: Mariel SOMMER-VORPE; Joux-Parvès 16; 2100 La Chaux-de-Fonds; Tél. privé: 021/621.17.78; Fax: 021/693.51.09; Fax privé: 021/693.30.89; Email: robert.hann@epfl.ch

Caissier, responsable du secteur finances et logistique / Kassier, Verantwortlicher für den Bereich Finanzen and Logistik / Casiere, responsabile del settore finanze e logistica: Alain VORPE; Numa-Droz 72; 2100 La Chaux-de-Fonds; Tél. privé: 022/735.65.35; Fax: 022/735.65.35

Responsable de secteur Arbitrage / Verantwortlicher für den Bereich Bildung und Entwicklung / Responsabile del settore formazione e sviluppo: Mariel SOMMER-VORPE; Joux-Parvès 16; 2100 La Chaux-de-Fonds; Tél. privé: 021/621.17.78; Fax: 021/693.51.09; Fax privé: 021/693.30.89; Email: robert.hann@epfl.ch

**Nouvelles / Nachrichten / Notizie**

**Tournoi mondial**

Le tournoi mondial de tchoukball qui devait se tenir en Angleterre a été annulé, car il n'y avait pas assez d'équipes inscrites.

**Moniteurs**

Actualisation de la formation de moniteur de tchoukball proposée par la FSTB composée plusieurs modules, dont un cours de base. Si vous désirez suivre cette formation, sachez que vous pouvez être dispensé de cours de base si vous avez suivi le cours polystyle proposé par Jeanmarc et Sport, ou que vous avez été professeur d'éducation physique (formez) ou en cours de formation.

**Marche mondiale contre le travail des enfants**

La marche mondiale contre le travail des enfants aura lieu à Genève, plusieurs milliers de personnes pendant le Week-end de Pâques.

**Page Internet**

La page Internet gérée par le club de Lausanne pour le compte de la FSTB et de la FTB a été enrichie d'une version en portugais fournie par les tchoukball brésiliens.

**Page Internet**

La page Internet gérée par le club de Lausanne pour le compte de la FSTB et de la FTB a été enrichie d'une version portugaise fournie par les tchoukball brésiliens.

**Page Internet**

La page Internet gérée par le club de Lausanne pour le compte de la FSTB et de la FTB a été enrichie d'une version portugaise fournie par les tchoukball brésiliens.

**Weitturnier**

Das Weltturnier in Bracknell (England) wurde abgebrochen weil sich zu wenige Mannschaften eingeschrieben haben.

**Trainer**

Zurzeit besteht das Tchoukball-Weiterbildungprogramm der STWB aus mehreren Kursen darunter ein Grundkurs. Für Interessierte, die bereits eine Ausbildung als Sportlehrer absolviert haben oder in naher Zukunft absolviert werden oder polystyle propose par Jeanmarc et Sport, ou que vous avez été professeur d'éducation physique (formez) ou en cours de formation.

**Lauf gegen die Kinder-Arbeit**

Am Pfingstweekende werden sich in Genf und mehreren Städten der Welt tausende von Leuten zu einem Protestmarsch gegen die Kinderarbeit versammeln.

**Homepage**

Die Homepage des STWB und des ITWB, die durch den Tchoukball Club Lausanne organisiert ist, kann jetzt auch portugiesisch abgerufen werden. Es ist an dieser Stelle den brasilianischen.

**Homepage**

Die Homepage des STWB und des ITWB, die durch den Tchoukball Club Lausanne organisiert ist, kann jetzt auch portugiesisch abgerufen werden. Es ist an dieser Stelle den brasilianischen.

**Homepage**

Die Homepage des STWB und des ITWB, die durch den Tchoukball Club Lausanne organisiert ist, kann jetzt auch portugiesisch abgerufen werden. Es ist an dieser Stelle den brasilianischen.

**Torneo mondiale**

Il torneo mondiale di tchoukball che doveva aver luogo quest'anno a Bracknell in Inghilterra è stato annullato a causa del numero insufficiente di squadre iscritte.

**Monitori**

Zurzeit besteht das Tchoukball-Weiterbildungprogramm der STWB aus mehreren Kursen darunter ein Grundkurs. Für Interessierte, die bereits eine Ausbildung als Sportlehrer absolviert haben oder in naher Zukunft absolviert werden oder polystyle propose par Jeanmarc et Sport, ou que vous avez été professeur d'éducation physique (formez) ou en cours de formation.

**Lauf gegen die Kinder-Arbeit**

Am Pfingstweekende werden sich in Genf und mehreren Städten der Welt tausende von Leuten zu einem Protestmarsch gegen die Kinderarbeit versammeln.

**Homepage**

Die Homepage des STWB und des ITWB, die durch den Tchoukball Club Lausanne organisiert ist, kann jetzt auch portugiesisch abgerufen werden. Es ist an dieser Stelle den brasilianischen.

**Homepage**

Die Homepage des STWB und des ITWB, die durch den Tchoukball Club Lausanne organisiert ist, kann jetzt auch portugiesisch abgerufen werden. Es ist an dieser Stelle den brasilianischen.

**Homepage**

Die Homepage des STWB und des ITWB, die durch den Tchoukball Club Lausanne organisiert ist, kann jetzt auch portugiesisch abgerufen werden. Es ist an dieser Stelle den brasilianischen.

**Charte du Tchoukball**  
Voici un petit extrait de la charte du Tchoukball à méditer !  
« Pour ces raisons, la notion de « champion » doit céder la place à une notion plus modeste et mieux adaptée : celle de « gagnant ».  
Pour découvrir ces raisons, lisez la charte ! Elle se trouve sur le site Internet : <http://savwww.epfl.ch/tchouk>

**Charta des Tchoukball**  
Amzug der Charta:  
« Aus diesem Grund soll der Begriff "Sieger" durch die beschiedener und besser geeignete Bezeichnung "Gewinner" ersetzt werden.»  
Deswegen lesen Sie die Charta Internet: <http://savwww.epfl.ch/tchouk>

**Carta del Tchoukball**  
Ecco un piccolo estratto della carta del Tchoukball da meditare:  
« Per tutte queste ragioni, la nozione di "campione" deve lasciare il posto a quella, più semplice e adatta, di "vincitore".  
Per scoprire quali sono le ragioni citate, leggete la carta! Si può trovare sul sito Internet: <http://savwww.epfl.ch/tchouk>

**Contacts / Kontakte / Contatti**

**Formation de moniteurs / Trainer-Ausbildung / Formazione dei monitori**  
Suisse Romande: Muriel Sommer-Vorpe, 2300 La Chaux-de-Fonds; tel, fax: 032/ 968.14.60  
Deutschschweiz: Roger Dettling, 6330 Cham; tel: 041/ 758.72.09  
Svizzera Italiana: Jorge Maier, 22003 Aiso, Italia; tel.: 0039/ 493.740.458

**Formation d'arbitres / Schiedsrichter-Ausbildung / Formazione degli arbitri**  
Schweiz: Arnoldy Gustav, rue Arnoldy 16, 2000 Neuchâtel; tel.: 032/ 725.21.34

**Championnat / Meisterschaft / Campionato**  
Alexandre Peiry, rue du Coteau 22, 1763 Granges-Paccot; tel, fax: 026/ 466.78.61

**Clubs FSTB / STBV Klubs / Club FSTB**

**Suisse romande / Westschweiz / Svizzera francese**

**Tchoukball Club Fribourg (FR)**  
c/o Philippe BERGER (président); route de Ménières 22a; 1532 Fribourg; Tel. 026/ 660.45.50  
cristian CAVALELLI; rue Louis Braille 23; 1763 Granges Paccot; Tel. 026/ 466.89.44  
Entraînements: Halle 3 du Collège St-Michel, Fribourg; Me: 18h15-19h45

**Tchoukball Club Genève (GE)**  
c/o Daniel HUSCHBECK (président); Nicolas Bogueret; 12, 1219 Le Lignon; Tel. 022/ 796.67.66  
Jan PACINI; av. de l'Écu 19; 1219 Châtelaine; Tel: 022/ 796.49.06  
Entraînements: Salle de l'École d'Ingénieurs, rue de la France 4; Genève; Me: 18h-20h; VE: 20h-22h

**Tchoukball Club La Chaux-de-Fonds (NE)**  
c/o Sandra HUGUELET (président); Winkelried 25; 2300 La Chaux-de-Fonds; Tel. 032/ 913.20.68  
Maxime DONZE; ch. Fleurs 8; 2300 La Chaux-de-Fonds; Tel: 032/ 968.73.35  
Entraînements: Grande salle de sport Collège de l'École; La Chaux-de-Fonds; MA: 18h30-20h30

**Tchoukball Club Neuchâtel (NE)**  
c/o Math LANTZ (président); rue de Druas 38; 2006 Neuchâtel; Tel: 032/ 731.84.69  
Concett Coppolunghi; r. Louis Favre 27; 2000 Neuchâtel; Tel: 032/ 725.57.80  
Entraînements: Halle de sport du Collège des Terreaux, Neuchâtel; ME: 20h-22h

**Tchoukball Club Université Neuchâtel (NE)**  
c/o Valérie MONTNER (prés.); r. Ouchler 1; 2056 Dombresson; Tel. 022/ 852.12.50; 032/ 720.95.63  
Florence AEMEZ-DROZ; av. Perrotet 8; 2074 Murin; Tel: 032/ 733.87.70  
Entraînements: Ancienne salle de sport de Pierre-à-Mazel; Neuchâtel; LIJ: 18h30-20h00

**Tchoukball Club Val-de-Ruz (NE)**  
c/o Catherine Aeschlimann (prés.); Numa-Droz 59; 2300 La Chaux-de-Fonds; Tel. 032/ 913.69.74  
Michel FAYRE; rue Jonchère 13a; 2308 Les Hauts-Grosvoyes; Tel: 032/ 853.38.81  
Entraînements: Grande salle de sport Collège de l'École; Cernier; LIJ; VE: 18h-20h

**Tchoukball Club Lausanne (VD)**  
c/o Catherine Berny (prés.); av. petit Beaulieu 3; 1004 Lausanne; Tel. 021/ 647.48.16  
Robert Flatt; av. France 42; 1004 Lausanne; Tel: 021/ 624.17.78; 021/ 693.51.09  
Entraînements: Université (SOS II); Dorigny; ME: 20h-22h

**Suisse allemande / Svizzera tedesca**

**Tchoukball Club St-Gallen (SG)**  
c/o Franco RUCCA (Prés.); Konkordstrasse 26; 9000 St-Gallen; Tel. 071/ 223.79.54; 071/ 493.52.80  
Mihale Gergely; Kolombstrasse 64; 9008 St-Gallen; Tel: 071/ 244 11 91  
Training: Turnhalle Hof, St-Gallen - Winkel; MI: 20h15-21h45

**Tchoukball Club "Frame" Zug (ZG)**  
c/o Roger DETTLING (Präsident); Fischacker 6A; 6330 Cham; Tel. 041/ 780.72.09  
Adi FASSLER; Quellweg 22a; 6410 Goldau; 041/ 855.50.93  
Training: Turnhalle Lehrerseminar St-Michael; Zug; DO: 19h45-21h.

**Autres clubs / Andere Klubs / Altri Club**

**Suisse romande / Westschweiz / Svizzera francese**

**Tchoukball Club La Cœcilienne (VS)**  
c/o Arisne PUTALLAZ; Chemin Rossillennaz; 1955 Chamouin; Tél. 027/ 306.56.46  
Erica JULLIAN; Le Grunier; 1205 Chamouin; Tél: 027/ 306.23.83  
Entraînements: Salle polyvalente; Chamouin (VS); JE: 19h15-20h30

**Sion Culture Physique (VS)**  
Adresses:  
c/o Nora CHARVET; rue de la Bourgeoisie 12; 1950 Sion; Tél. 027/ 323.51.78  
Entraînements: salle de la Plata; Sion; LIJ: 20h-22h

**Tchoukball Club Villars-Verf (FR)**  
Juniors:  
c/o Brigitte Pannatier; rue de la Blancherie 11; 1950 Sion; Tél. 027/ 323.48.21  
Entraînements: salle de la Plata; Sion; JE: 17h-18h30

**Tchoukball Club Villars-Verf (FR)**  
Juniors:  
c/o Christian CAVALELLI; rue Louis Braille 23; 1763 Granges Paccot; Tel. 026/ 466.89.44  
Entraînements: Salle du centre scolaire de Villars-Verf; Villars-Verf-Gülden (FR); LU: 17h45-19h30

**Deutschschweiz / Suisse allemande / Svizzera tedesca**

**Tchoukball Bubendorf (SL)**  
Junioren: c/o Carin Borbély; Adlerstrasse; 4133 Pratteln; Tel. 061/ 821.38.84

**Tchoukball Team Wildenstein (SG)**  
Junioren: c/o Patrick BRÜGGEMANN; Heidesstrasse 47; 9400 Rorschacherberg; Tel. 071/ 855.26.18  
Training: Schulauss Wildenstein; Rorschacherberg; DO: 16h30-18h

**Italia / Italie / Italien**

**G.S. Amici del Tchoukball**  
c/o Luca PIANCIAMORE; Via Dante 28; I-22040 Lungo D'Erba (Italia); Tel. 003931/ 699.773

**Österreich / Autriche / Austria**

**Tchoukball Club Dornbirn**  
c/o Dietmar Gferrer; Im Horn 6; A-6583 Dornbirn (Österreich); Tel. 0943 5572 538 36



**GLOBALMARCH**  
Suisse romande  
Cours de Tchoukball Intégré au sein des Terreaux de Lausanne

**De l'exploitation à l'éducation**

**Dates importantes / Wichtige Daten / Date importanti**

**Important:** Afin que cet agenda puisse être tenu à jour, veuillez communiquer les dates de manifestations relatives au Tchoukball à Robert Flatt (adr. cf. comité exécutif)

**Wichtig:** Bitte meldet Robert Flatt (s. Adressen des Vorstandes) alle Tchoukball-Veranstaltungen, so dass er den Terminkalender auf dem neuesten Stand halten kann.

**Importante:** Affinchè questa agenda sia sempre aggiornata, siete pregati di comunicare tutte le date di manifestazioni relative al Tchoukball a Robert Flatt (indirizzo: cf. Comitato)

1998			
<b>Avril / April / Aprile</b>	DI/ SO/ DO 26.4	Tournoi genevois intercollèges	Genève
<b>Mai / May / Maggio</b>	DI/ SO/ DO 23.5	Tournai à 9 sur inscriptions	Genève
SA/ SA/ SA	27.5	Entraînement équipe suisse	Cernier, 13h30-17h30
<b>Juin / Juni / Giugno</b>	SA/ SA/ SA 6.6	Entraînement équipe suisse	Rotkreuz (Zoug), 13h30-17h30
SA/ SA/ SA	20.6	Assemblée Générale FSTB	Neuchâtel
SA/ SA/ SA	20.6	Entraînement équipe suisse	Neuchâtel, Le Mail, 14h-17h
SA/ SA/ SA	27.5	Finales du championnat suisse	Neuchâtel, Le Mail
SA/ SA/ SA	27.5	Entraînement équipe suisse	Cernier, 13h30-17h30
<b>Juillet / Juli / Luglio</b>	SA/ SA/ SA 4.7	Entraînement équipe suisse	Neuchâtel, Le Mail, 14h-17h
<b>Septembre / September / Settembre</b>	DI/ SO/ DO 6.9	Tournai des TBC Zaog	Zoug
<b>Octobre / Oktober / Ottobre</b>	<b>Novembre / November / Novembre</b>	DI/ SO/ DO 27.29.11	8.11
		Tournoi de Genève	Genève
		Tournoi juniors	Le Havre (France)

1999			
<b>Mars / März/ Marzo</b>	DI/ SO/ DO 21.3	Tournai des TBC St-Gallen	Rorschacherberg

**Rapport d'activités du 23 mars 1997 au 25 mai 1998**

Le comité FSTB s'est réuni à 6 reprises en 1997 et à 4 reprises en 1998. Il a pris les décisions suivantes:

- Répartition des fonctions au sein du comité (voir organigramme ci-dessus).
- Nomination de responsables de tâches particulières.
- Envoi de sélections nationales au tournoi international de Bracknell en Angleterre.
- Principes de vente de matériel de promotion de la FSTB.

Le comité s'est informé au sujet des possibilités de coopération avec les instances nationales du sport en Suisse:

- Contacts étroits avec la responsable de la branche Polysport de Jeunesse & Sport (réalisation de cours à l'attention des experts de la branche, publication d'un article dans la revue Maoclin).
- Information auprès du centre international d'études du sport à Neuchâtel.
- Contacts avec Mme Bouchurin, responsable du projet Jeunesse & Sport 2000.
- Contacts avec le service des sports du canton de Bâle campagne.

Le comité a organisé l'appui de la FSTB aux clubs et autres sociétés pratiquant le Tchoukball en Suisse et à l'étranger:

- Soutien aux mouvements sportifs en Italie (présence de diverses personnes du comité et de clubs de la FSTB à plusieurs manifestations organisées en Italie par Jorge Maier et Luca PIANCIAMORE).
- Envoi, par le secrétariat général, de matériel de promotion aux personnes intéressées en Suisse, en Allemagne, en Italie et en République tchèque.
- Contact suivis avec les clubs de Tchoukball du Valais (intégration totale dans les activités des clubs et de la FSTB - tournois et cours d'arbitrage et de moniteurs).
- Appui au club de Genève dans le cadre de l'organisation d'un tournoi scolaire (mise à disposition de matériel didactique à l'attention des maîtres d'éducation physique).

Le comité a diffusé le mémento de la FSTB, avec les adresses et les dates des manifestations:

- Mise à jour et édition du mémento de la FSTB.

Le comité a convoqué une conférence des présidents, le 4 avril 1998:

- Consultation concernant le championnat de la FSTB (création d'une commission du règlement et nomination des membres de cette commission; information sur la formule de la finale du championnat 1997-98)

Le comité a développé une stratégie de développement du Tchoukball et a cherché à intégrer les membres de la FSTB à sa réflexion:

- Invitation pour un week-end de réflexion le 4-5 octobre 1997, qui a dû être annulé faute de participants.
- Contacts avec un consultant externe de l'Association Suisse des Managers du Sport (ASMS).

Date:	28 mai 1998	Secteur:	FSTB
Via:	Membres de la FSTB	Document:	FSTB98/1
	Membres d'associés	Auteur:	Torsten REDIES
	Membres du comité		
	Président FSTB		



**Rapport d'activités et comptes 1997**  
**Tätigkeitsbericht und Jahresrechnung 1997**  
**Programme d'activités et budget 1998**  
**Jahresprogramm und Budget 1998**

**Organigramme de la FSTB/ Organigramm des STBV**

Composition de la FSTB/ Bestand des STBV	3
Rapport d'activités du 23 mars 1997 au 25 mai 1998/ Tätigkeitsbericht 1997	3
Rapport de détail par secteur/ Tätigkeitsbericht nach Bereich/ Bericht	4
Secteur Formation - Responsable Muriel Sommer-Vorpe/ Bereich Ausbildung	4
Secteur Communications - Responsable Robert Flatt/ Bereich Kommunikation	4
Secteur Représentation - Responsable Torsten Redies/ Bereich Vertretung	5
Secteur Jeu - Responsable Denis Neukomml/ Bereich Spiel	6
Secteur finances et logistique - Responsable Alain Vorpe/ Bereich Finanzen und Logistik	7
Comptes de la FSTB - 1997/ Jahresrechnung 1998	7
Programme d'activités - 1998/ Jahresprogramm 1998	8
Budget 1998/ Budget 1998	10

Secrétariat général FSTB  
Case postale 557  
2301 La Chaux-de-Fonds

Président: Torsten Redies, Rue François-Guillimann, 1700 Fribourg  
Tél./Fax: 026/322.60.85

<sup>1</sup> Es wurden nur die Titel der Kapitel auf Deutsch übersetzt. Die Erklärungen können mündlich beim Präsidenten eingeholt werden.

**Rapport de détail par secteur**

**Secteur Formation - Responsable Muriel Sommer-Vorpe**

Le secteur formation a mis sur pied les manifestations suivantes, avec la collaboration des personnes suivantes:

- Cours moniteur à thème:
  - le 4 octobre 1997, "Animation d'un cours de démonstration" par Michel Favre et Patrick Frard.
  - le 22 mars 1998, "Application de la théorie de l'apprentissage à l'enseignement de la technique et de la tactique du Tchoukball" par John Andrews, président FTRB, "Facteurs de coordination et de conditions physiques" par Dominique Gindraux, expert Polysport.
- Démonstration de Tchoukball à Coms en Italie le 26 octobre 1997 - Participation de plusieurs joueurs et joueuses de divers clubs suisses; organisation Luca PIANCIAMORE.
- Animation de cours d'experts dans la branche Polysport de Jeunesse & Sport:
  - le 14 mars 1997 en allemand - 25 participants - Moniteurs: Torsten Redies et Roger Dettling
  - le 7 et 8 novembre 1997 en français - 16 participants - Moniteurs: Torsten Redies et Muriel Sommer-Vorpe
  - le 20 février 1998 en allemand - 12 participants - Moniteur: Torsten Redies

Le secteur formation a pris les dispositions pour élaborer diverses publications:

- Réunion avec Barbara Mägerli, responsable de la branche Polysport de J&S en présence de Muriel Sommer-Vorpe, Torsten Redies et Patrick Frard pour préparer la réalisation d'une documentation de cours sur le Tchoukball à paraître dans le prochain manuel des moniteurs de la branche Polysport en 1999. (Informations Muriel Sommer-Vorpe ou Torsten Redies).
- Article paru dans le journal Education physique à l'école, édition de juin 98. Cet article présente les possibilités de formation auprès de la FSTB - Auteurs Robert Flatt et Muriel Sommer-Vorpe.
- Article à paraître dans la revue Maoclin de juillet 1998. Cet article décrit le cours de Tchoukball donné aux experts J&S - Auteurs Torsten Redies et Barbara Mägerli (J&S).

Le secteur formation a mis à jour la liste des moniteurs formés et en cours de formation:

- Définition des principes d'acquisition du brevet de moniteurs FSTB (règlement en préparation).
- Nomination des moniteurs formés (mise à jour des listes des personnes formées).

**Secteur Communications - Responsable Robert Flatt**

- Secrétariat général (Laurence Gaudenzi)

Le secrétariat général a administré la correspondance de la FSTB et assuré la diffusion du matériel de promotion commandé.

Le secrétariat a ainsi envoyé:

- 54 cassettes vidéos commandées.
- 268 brochures commandées (dont 265 pour le besoin des clubs affiliés).
- Divers documents (exercices de Tchoukball, livres) sur demande.

**Organigramme de la FSTB**

Un des objectifs du comité visant à donner une structure d'organisation transparente, cohérente et durable à la FSTB, le comité a défini 5 domaines d'activités et s'est réparti les fonctions, après sa nomination par l'Assemblée générale du 22 mars 1997.

La structure d'organisation actuelle de la FSTB est la suivante:

Secteur Formation	Secteur Communications	Secteur Présidence	Secteur Jeu	Secteur Financement/ Marketing
Muriel SOMMER-VORPE	2e vice-président Robert FLATT	Président FSTB Torsten REDIES	1er vice-président Denis NEUKOMM	Cassier Arian VORPE
	Secrétaire général Laurence GAUDENZI		Arbitrage Olivier MINSSERIN	
			Championnat Alexandre FETBY	
			Sélections nationales Michel FAYRE	

**Composition de la FSTB**

La FSTB se compose des clubs suivants (état avril 1998):

Clubs	Moindres actifs (juniors <sup>2</sup> )	Membres passifs	Total
1. La Chaux-de-Fonds	27 (11)		54
2. Val-de-Ruz	40 (10)	40	80
3. Neuchâtel	14 (1)	14	28
4. Fribourg	22 (2)	6	28
5. Lausanne	27 (0)	0 <sup>2</sup>	27
6. L'Int-Neuchâtel	13 (0)	6	19
7. Zoug	13 (3)	8	21
8. St-Gall	8 (0)	11	19
9. Genève	11 (5)	1	12
<b>Total de personnes</b>	<b>175 (32)</b>	<b>93</b>	<b>268</b>

<sup>1</sup> En jaune sont toutes les personnes en Age Jeunesse & Sport (moins de 20 ans), soit celles nées après 1978.  
<sup>2</sup> Pas prévus par les statuts.

La statistique de la diffusion du matériel est la suivante:

	Suisse romande	Suisse allemande	Suisse italienne	Etranger
Brochures	266 <sup>1</sup>	2	-	-
Vidéos	20	2	4	28 <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Dont 190 exemplaires pour le club de Genève et 75 pour le club de Fribourg.  
<sup>2</sup> Dont 25 exemplaires pour l'Italie (Tchoukball Diffusion Italiana)

Il s'avère que les brochures représentent un intérêt principalement pour les clubs, ou plutôt pour les personnes chargées de mettre sur pied une démonstration ou un cours. Fin 1997, ces activités ont été l'oeuvre des clubs principalement.

Les vidéos sont demandées par des personnes qui veulent découvrir le sport. En 1997, l'intérêt émanait de l'étranger, avec une importante demande en Italie. En Suisse, l'intérêt est plus important dans la partie francophone.

- Mémento**
  - Le mémento est édité deux fois par année. Son but est de servir de source de renseignements tant pour les membres de la FSTB, que pour les personnes externes cherchant des informations sur la fédération. La dernière édition est parue au début mai 1998.
  - Le tirage est actuellement de 200 exemplaires, distribués aux clubs membres de la FSTB au prorata des cotisations. L'envoi se fait aux présidents des clubs.
  - Le mémento est également envoyé aux représentants du Tchoukball dans les autres pays européens.
- Dossier de presse**
  - Un document est en préparation en vue de la finale du championnat de la FSTB.
- Traductions**
  - Les traductions sont assurés par Eva Cantoni, Didier Gandini et René Flatt. Les traductions ont permis de publier des documents en anglais, en allemand et en italien (notamment le mémento). A l'avenir, si le volume des documents à traduire augmente, il faudra recourir aux services d'autres personnes.
- Internet**
  - un site, administré par le club de Lausanne, existe sous l'adresse <http://savwww.epfl.ch/tchouk>
  - Ce site offre des informations de base sur le Tchoukball en diverses langues.

**Secteur Représentation - Responsable Torsten Redies**

Le président a assumé sa fonction de direction des séances du comité et de la conférence des présidents du 4 avril 1998. Il a entretenu des contacts avec les clubs membres et les groupements sportifs non-membres de la FSTB:

- Appui au développement du Tchoukball en Italie.
- Contacts avec les groupements de Tchoukball du Valais (examen des conditions d'une éventuelle affiliation)

Pour informer le comité, le président a pris des contacts en vue de définir la possible stratégie de développement du Tchoukball.

- Contacts avec un membre du centre international d'études du sport, en présence du vice-président, Denis Neukom.
- Contacts avec un consultant externe de l'Association Suisse des Managers du Sport (ASMS).
- Contacts avec les responsables du projet Jeunesse & sport 2000.
- Invitation des clubs à participer à un week-end de réflexion les 4-5 octobre 1997 (manifestation annulée en raison du manque d'intérêt).

La représentation de la FSTB à l'étranger a permis de rencontrer diverses personnes:

- Contacts avec des représentants de France et d'Angleterre à l'occasion du tournoi international du Havre le 23.11.1997, représentation par Robert Platt, vice-président.
- Séance restreinte du comité de la FITB le 9.12.1997, consacrée à la définition des critères d'homologation des clubs de Tchoukball, représentation par Robert Platt, vice-président - Le site internet suisse mentionnera ces critères.
- Soutien au développement du Tchoukball en Italie, participation du président à diverses manifestations.

Pour l'heure, aucune Assemblée de la FITB n'est convoquée.

**Secteur Jeu - Responsable Denis Neukom**

Le secteur jeu s'est donné les objectifs suivants:

1. Mise sur pied de structures efficaces permettant de travailler sur le long terme.
2. Amélioration qualitative et augmentation quantitative du jeu.
3. Coaching des responsables de secteurs particuliers.

Le secteur a ainsi organisé la réalisation des diverses tâches de son ressort en nommant des responsables pour des activités particulières:

- Arbitrage: responsable Olivier Nussbaum.
- Championnat: responsable Alexandre Peiry.
- Sélections nationales: responsable Michel Favre.

Les activités de chaque secteur particulier ont été les suivantes:

- Arbitrage:
  - Cours d'arbitrage le 7 juin 1997.
  - Visonnement et nomination des arbitres (nomination officielle le 21 juin 1998).
- Championnat
  - Administration du premier tour du championnat et établissement des classements.
  - Organisation de la finale du championnat.
  - Publication des résultats sur Internet.
  - Création d'une commission pour l'élaboration du règlement pour 1998-99.
- Sélections nationales
  - Définition d'un cahier des charges et nomination d'un coach des entraîneurs en la personne de Michel Favre.

- Elaboration du matériel pour un dossier de presse, respectivement une mappe de présentation du Tchoukball pour des démonstrations.



Une des activités principales de 1998 consistera à améliorer les documents de promotion du Tchoukball.

La FSTB encourage par conséquent chaque club à créer des illustrations et à faire des photos sur le Tchoukball.

Envoi à: Catherine Berney, Petit-Beaulieu 3, 1004 Lausanne

Illustration réalisée par Pélacq pour le club de Genève. Cette illustration est à disposition de tous.

Le comité poursuit l'organisation de la FSTB en vue de mettre en place une structure durable:

- Nomination officielle des arbitres et des moniteurs.
- Nomination d'un responsable pour la formation des moniteurs et des entraîneurs.
- Désignation d'un responsable de l'information à la presse.
- Définition et introduction de règlements pour la formation des arbitres et des moniteurs.
- Mise sur pied d'un groupe de promotion du Tchoukball.
- Organisation d'une bibliothèque pour enregistrer la littérature sur le Tchoukball.

Les clubs sont priés de faire parvenir une copie des articles de presse parus à Catherine Berney, Petit-Beaulieu 3, 1004 Lausanne

Le comité maintient les activités qui ont fait leurs preuves et qui contribuent à améliorer le niveau de jeu:

- Championnat.
- Cours d'arbitrage - 1 cours prévu en français et 1 en allemand, dates à définir.
- Cours moniteur - 1 cours prévu le 3 octobre 1998 au Valais.
- Entraînements inter-clubs (programme pour le 2e semestre 1998 à définir).

Le comité souhaite intensifier ses contacts avec d'autres partenaires du monde du sport:

- Contacts avec les autres fédérations (objectif: réalisation d'une compétition internationale).
- Contacts avec J&S, l'Association olympique suisse (AOS) et la Fédération Suisse de Gymnastique.
- Soutien au développement du Tchoukball en Italie.



Jorge Maier, la personne de contact de la FSTB pour le Tessin et le Nord de l'Italie, a effectué diverses actions de promotion de ce sport auprès de maîtres d'éducation physique en Italie. Actuellement le Tchoukball est en plein développement dans les écoles des régions d'Aoste, de Trévise, de Sarona et de Latina. Pour inviter des équipes d'Italie, adressez-vous à Jorge Maier, Via Romagnoli 44 I a, I-22033 Asso (Pc di Como) ou au président FSTB.

Toutes les personnes intéressées à participer à la réalisation des diverses activités projetées sont priées de s'annoncer à un membre du comité ou au secrétariat de la FSTB.

**Info pratiques**

**Les entraînements**

Lieu: Salle de sport de l'école d'Ingénieur, rue de la Prairie 4, 1201 Genève (bus 6)

Jeunes (14 - 18 ans)  
Horaires: les ven 18h00 à 21h00

Adultes (18+ ans)  
Horaires: les mercredis de 20h00 à 21h00

Responsable:  
Yvan Pélacq, tél: 733 222 796 69 06  
19, rue de l'Écluse, 1201 9 et 10 Genève

Président du Tchoukball club Genève:  
Daniel Bachmann, tél: 733 222 796 67 66, 41, Minerve Bagnières 12, 1219 La Jolivoie

**... et pour ceux qui en veulent davantage**

Les tournois nationaux ont lieu pour faire des matchs en petit format. Nous partons pour plusieurs fois par an à des tournois nationaux dans toute la Suisse.

Pour pratiquer le tchouk plus intensément et à plus haut niveau, les matchs de championnat, les entraînements de sélection ou les tournois d'international.

**et plus encore**

Pour les cadres du tchouk, un stage d'une semaine en été est à Talyar, la Meagou du tchouk.

- Nomination d'un entraîneur pour les entraînements de l'équipe masculine et les entraînements inter-clubs: Marco Salvi.
- Encadrement d'une sélection masculine en vue du tournoi international de Bracknell (GB) prévu au mois d'août 1998. Ce tournoi a été annulé par l'organisateur en avril 1998.
- Organisation de plusieurs entraînements inter-clubs.
- Tournois à 9
  - Organisation d'un tournoi à 9 joueurs le 11 novembre 1997 à Neuchâtel avec l'aide du club Uni-Neuchâtel, participation de plus de 40 personnes.
  - Organisation d'un tournoi à 9 joueurs le 17 mai 1998 à Genève, avec l'aide du club de Genève, participation de 20 personnes environ.

Le secteur a dû relever les aspects moins réjouissants suivants:

- Impossibilité de participer à des compétitions internationales officielles:
  - Renonciation à participer au tournoi international de Bracknell (édition 1997) en raison du désistement de plusieurs joueurs.
  - Annulation du tournoi international de Bracknell (édition 1998) par l'organisateur.
- Nombre insuffisant de joueuses intéressées à former une sélection nationale féminine.

**Secteur finances et logistique - Responsable Alain Vorpe**

Le secteur a défini divers règlements:

- Règlement des cotisations adopté par l'Assemblée générale du 22 mars 1997.
- Règlement de vente du matériel de promotion.

Le caissier a tenu les comptes de la FSTB (cf point suivant).

**Comptes de la FSTB - 1997**

Compte de fonctionnement (1.1. au 31.12.97)

Revenus	Dépenses	
Cotisations	1'158.--	200.-- Cotisation FITB
		301.-- Frais administratifs
		234.20 Assurance RC
		795.60 Paiement achat casquettes
		826.35 Achat de matériel de promotion
		950.-- Location de salles
Vente de matériel de promotion	1'462.--	
Finances d'inscription	351.--	156.25 Impôts anticipés
Recettes de manifestations	440.--	185.-- Remboursement arriérés
Intérêts	464.15	
		<b>228.75 Revenu net pour 1997</b>
	<b>3'875.15</b>	<b>3'875.15</b>

Commentaires:

- Le poste cotisations comprend Fr. 288.-- d'arriérés de cotisations de 1996.
- Le poste finances d'inscription correspond au versement des participants aux cours de formation d'arbitres et de moniteurs de 1997.

**Budget 1998**

Revenus	Dépenses	
Cotisations	800.--	200.-- Cotisation FITB
		700.-- Frais administratifs
		300.-- Mémento
		240.-- Assurance RC
		1'000.-- Achat de matériel de promotion
Vente de matériel de promotion	1'200.--	
Finances d'inscription	800.--	900.-- Location de salles
Recettes de manifestations	600.--	150.-- Impôts anticipés
Intérêts	400.--	
		1'100.-- Entraînement des sélections
		3'000.-- Elaboration d'une brochure
		2'000.-- Manuel d'entraînement
		1'000.-- Création d'un site internet
		300.-- Matériel pour dossier de presse
		500.-- Modification du sigle de la FSTB
Besoin de financement	7'790.--	11'590.--

Commentaires:

- Les entraînements des sélections seront financés par le compte Japon.
- Les dépenses importantes prévues correspondent à un investissement en faveur du développement du Tchoukball.
- Tous les postes mentionnés en Italie sont des projets pour lesquels il s'agira de faire un plan financier particulier. L'objectif sera d'obtenir un maximum de financement externe.
- Par conséquent le besoin de financement définit plutôt la marge de manœuvre dans laquelle le comité pourra oeuvrer. Il est couvert par le patrimoine de la FSTB.

Le comité vous recommande d'accepter le programme d'activités et le budget tels qu'ils sont présentés.

**Si tu veux :**  
Bouger, faire du sport, t'éclater

Prends tes baskets, et viens essayer le tchouk !!!

En plus, c'est gratuit pendant tout le mois de novembre.

**Le tchouk en 5 points**

Le tchoukball est un sport qui se joue avec des baskets et des tchouks. Il se joue sur un terrain de 10m x 10m. Le but est de faire passer le tchouk dans le panier de l'adversaire sans le toucher avec les mains.

**Les règles en 5 points**

Le tchoukball est un sport qui se joue avec des baskets et des tchouks. Il se joue sur un terrain de 10m x 10m. Le but est de faire passer le tchouk dans le panier de l'adversaire sans le toucher avec les mains.

- Le poste recettes des manifestations correspond aux montants perçus pour l'animation de cours J&S, ainsi que la recette du tournoi à 9 du 11 novembre 1997.
- Le poste frais administratif comprend les frais du secrétariat, ainsi que les frais d'organisation de l'Assemblée générale 1997.
- Le poste paiement achat de casquettes provient de la mise en compte en 1997 d'une dépense effectuée dans le cadre de la préparation du tournoi mondial de 1995.
- Le poste location de salles comprend l'ensemble des loyers pour des salles de sport utilisées pour l'organisation de cours, les entraînements inter-clubs, ainsi que pour l'entraînement des équipes nationales. Pour ces derniers, la somme de 400.-- sera prélevée sur le compte du Japon, alloué à cet usage.
- Le poste remboursement d'arriérés équivaut à la mise en compte du remboursement de certains donateurs du compte Japon, qui en avaient fait la demande en temps voulu.

**Fortune**

	1996	1997	Variation
Caisse	757.35	283.85	- 473.50
CCP	1'652.--	3'959.05	+ 2'307.05
Banque	16'504.50	14'965.20	- 1'539.30
Compte Japon - Equipes nationales	9'579.85	8'914.35	- 665.50
Transitoire compte Japon		400.--	+ 400.--
	<b>28'293.70</b>	<b>28'522.45</b>	<b>+228.75</b>

Remarque:

- Le transitoire compte Japon correspond aux frais liés à l'entraînement des équipes nationales en 1997, qui seront crédités sur le CCP en 1998.

**Programme d'activités - 1998**

Sur la base de l'analyse de la situation actuelle, le comité de la FSTB souhaite se donner les moyens de favoriser le développement du Tchoukball en Suisse et dans les régions frontalières. Pour cela il a défini les objectifs stratégiques suivants:

- Améliorer les outils de promotion du Tchoukball.
- Intensifier les collaborations avec d'autres institutions sportives suisses et atteindre un reconnaissance officielle dans le monde du sport.
- Améliorer les compétences des personnes qui s'occupent du développement du Tchoukball.
- Structurer les compétitions pour en faire une source de motivation dans le cadre du développement du Tchoukball.

Dans le cadre de sa stratégie, il propose le programme d'activités suivant pour l'année à venir:

Le comité de la FSTB propose de mettre en oeuvre les projets suivants:

- Elaboration d'une brochure de présentation du Tchoukball pour une diffusion gratuite, en allemand et en français.
- Révision du sigle de la FSTB - objectif: compréhension dans toutes les langues nationales.
- Edition d'un manuel d'entraînement en français (éventuellement en allemand).
- Elaboration d'une documentation pour le manuel J&S PolySport (- 6 pages).
- Amélioration du site Internet, respectivement création d'un site Internet de la FSTB.

Le tchoukball club Genève vous invite au

**1er tournoi inter-collèges de Tchoukball à Genève**

le dimanche 17 mai 98 au centre sportif de la Queue-d'Arve

Profitez en plus le même jour de 18h00 à 17h00 et dans la même salle d'un spectacle hors du commun: 9 joueurs Le tournoi mondial officiel 1998 de tchoukball avec la présence de l'équipe suisse.

Participation gratuite  
Descente en raft offerte à l'équipe gagnante

**Programme et règlement**

Date	Le dimanche 17 mai 1998
Heure	De 10h00 à 13h00
Lieu	Centre sportif de la Queue-d'Arve, salle B
Collège	Peuvent former une équipe toutes les écoles post-cycles du canton (collèges, écoles de commerce, coops, ...)
Equipes	Elles peuvent être constituées de joueuses et de joueurs d'un même collège ou bien de collèges différents Chaque équipe doit compter au moins 2 filles Chaque école peut présenter une ou plusieurs équipes Une équipe compte au maximum 10 membres
Inscription	Avec le bulletin ci-joint (l'inscription est gratuite)
Délai d'inscription	Le jeudi 30 avril 98
Restauration	Buvette et cantine sur place et ouverte pendant toute la manifestation
Assurance	Sous la responsabilité des joueuses et joueurs
Prix	Descente en raft pour l'équipe gagnante Souvenir pour chaque participant

**Entraînements spéciaux**

Le tchoukball club Genève offre aux joueuses ou joueurs intéressés 2 entraînements spéciaux :

- le vendredi 8 mai de 20h00 à 21h00,
- le mercredi 13 mai de 18h00 à 20h00

dans les salles de sport de l'école d'ingénieurs (4, rue de la prairie)

Pour y assister il faut annoncer sa venue par téléphone Carole Greber, tél./rép. : 342 67 41

## Que dois-je faire pour participer ?

- Constituer une équipe de 5 joueuses et/ou joueurs.
- Faxer (ou envoyer) au plus vite ton talon d'inscription pour que nous puissions réserver une place pour ton équipe.
- Venir avec ton équipe, le lundi 1er juin, à 11H00 pour retirer le dossard de ton équipe et prendre toutes les informations utiles.

**ATTENTION :** le nombre de places est limité !

Si, à 11H30, une équipe n'est pas venue chercher son dossard, l'équipe d'organisation se réserve le droit de le donner à une autre équipe.

## Accès

**En voiture :**

Prendre l'autoroute direction Genève, Sortie Meyrin. Direction Meyrin (panneaux). Ne pas suivre "Meyrin Village" mais "Meyrin Centre commercial" jusqu'au centre commercial (grand parking).

**En train :**

Descendre à la gare Cornavin, prendre le bus 9 direction CERN Zimeysa, descendre à l'arrêt Livron (en face du centre commercial).

## Autres infos

**Délai d'inscription**

Réserve ta place au plus vite, mais il est encore possible de s'inscrire sur place le 1er juin de 11H00 à 14H00 (sous réserve du nombre de places disponibles)

**Règlement**

Sera remis sur place ou envoyé sur demande

**En cas de temps exécutable...**

Vous pouvez téléphoner dès dimanche soir au n° de tél. 1600 extension 2

## Le tournoi de la Marche Mondiale : Un événement

C'est aux Philippines, le 17 janvier 1998 qu'a démarré la plus importante manifestation encore jamais organisée contre l'exploitation économique des enfants. A travers l'Asie, l'Afrique, l'Amérique latine, l'Amérique du Nord et l'Europe des Marcheurs sont passés de ville en ville. A chaque occasion, des centaines de manifestations ont été organisées.

La Marche Mondiale rassemble plus de 1000 ONG de 97 pays et a pour but de faire connaître la situation des 250 millions d'enfants travailleurs dans le monde et de réclamer le respect de leurs droits.

## Un tournoi de Tchoukball !!! Une manière hors du commun de rencontrer "l'autre"

**L'accueil à Genève : étape finale de la Marche**

Le week-end du 30, 31 mai 1998, tous les marcheurs se retrouveront à Genève - au centre sportif des Vernets - pour deux jours de fête, de rencontres et de musique.

Le lundi 1 juin, la fête continuera à Meyrin pour une journée de sport et de jeux du monde, dans le cadre de laquelle aura lieu le plus grand tournoi de Tchoukball encore jamais organisé en Europe...

## Le Tchoukball, c'est quoi au juste ?

C'est un sport d'équipes rapide, fun, varié, très complet, dynamique et ceci qu'il soit pratiqué à un niveau débutant ou de compétition.

Il a été développé par un médecin du sport de Genève qui voulait un sport qui respecte deux principes de base :

- Offrir une contribution à l'édification d'une société plus harmonieuse
- Eliminer l'agressivité inutile et l'anti-jeu

La conséquence directe de ces règles est que toutes les tactiques consistant à perdre du temps dans un match, à jouer excessivement sur la défensive, à développer un jeu inutilement agressif deviennent inefficaces.

*"Certes, deux équipes sont face à face, mais leur objectif n'est pas de dominer l'autre, même en respectant le fair-play [...] Il n'y a pas, de l'une à l'autre, hostilité."*

Albert Jacquard



*"Les règles du Tchoukball sont conçues pour aboutir à un jeu résolument constructif (toute l'action de gêne ou d'obstruction du jeu est bannie)"*

Torsten Redies

Prés. de la Fédération Suisse de Tchoukball



*"Par son caractère ludique, le Tchoukball est conçu pour inciter chaque individu à pratiquer ce sport, quels que soient son âge, son sexe ou ses capacités athlétiques"*

Torsten Redies



## Ce tournoi sera l'occasion de...

- Faire du sport avec des jeunes du monde entier.
- Participer à l'accueil de la Marche Mondiale.
- Vivre avec tes amis et amies, ton club de sport, ton association, ta classe, etc... une journée unique.
- Découvrir ce sport différent.

## Mais moi je ne sais pas du tout jouer au Tchoukball...

Et bien tant mieux ! C'est le cas de presque tout le monde. Profite donc de la présence sur place de l'équipe suisse de Tchoukball ainsi que de 40 joueuses et joueurs de toute la Suisse qui seront là dès 11H00 pour tout t'expliquer !

## C'est pour quel âge ?

3 catégories sont proposées :

- enfants (nés entre 1990 et 1986)
- jeunes (nés entre 1985 et 1982)
- adultes (nés avant 1981)

## Que dois-je prendre comme matériel ?

- Une paire de chaussures avec lesquelles tu peux jouer sur l'herbe (crampons interdits).
- Une tenue de sport.
- Et c'est tout !

La Marche Mondiale contre le travail des enfants arrive à Genève ...



... partage une rencontre sportive exceptionnelle avec ces « marcheurs » du monde entier.



*Viens avec ton équipe découvrir un nouveau sport fun, énergique et spectaculaire*

Lundi 1 juin 98 à Meyrin (GE)

Participation gratuite

## Informations pratiques sur le tournoi

**Date :**

Lundi 1 juin 1998 (lundi de Pentecôte), de 11H00 à 17H45

**Programme provisoire**

11H00 - 14H00 : Inscription des dernières équipes (s'il reste de la place), explication des règles, match d'initiation, démonstrations.

14H15 - 15H30 : Matches du premier tour  
15H30 - 16H00 : Pause et changements de terrains  
16H00 - 17H15 : Matches du deuxième tour  
17H15 - 17H45 : Résultats et clôture du tournoi.

**Equipe**

Chaque équipe présente 5 joueuses et/ou joueurs sur le terrain.

**Lieu**

A Meyrin, sur le terrain de football B (à côté du centre commercial).

**Animation**

De nombreuses manifestations seront proposées : spectacles de rue, musique, théâtre, jeux du monde, expositions...

**Restauration**

Sur place, stands de nourriture du monde entier

**Finances d'inscription**

Gratuites (une cagnotte sera sur place si tu désires soutenir le Tchoukball Club Genève)

**Assurances**

Prise en charge par la joueuse ou le joueur individuellement

**Renseignements et Inscriptions**

Tchoukball Club Genève  
Daniel Buschbeck  
12, ch. Nicolas Bogueuret  
1219 Le Lignon  
Tél. / rép. 022/796.67.66  
Fax. 022 / 320.67.38













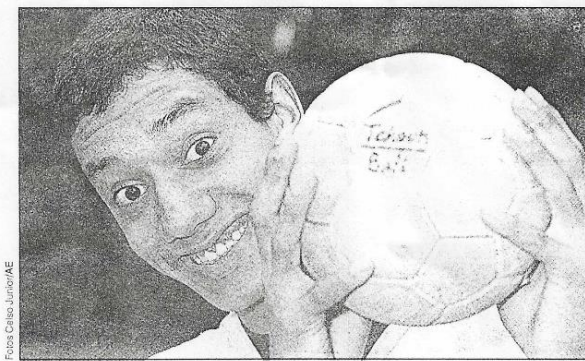
TCHOUK  
FRAME  
ZUG

Roger Dettling  
Flachacker 6A  
6330 Chiasso  
041780 72 09  
detting@bluewin.ch

# "OUTDOORS" TCHOUKBALL-TURNIER bei schlechtem Wetter "indoors"

AM 6. SEPT. 98 in ROTKREUZ  
Waldeggturnhalle vis à vis des Bahnhofs

Les matchs débiterons à 10.00 h et  
terminerons vers 16.00 h.



## Modalidade promove integração

*Instituições como o São Paulo Athletic Club e o Sesc abrem espaço para novos competidores*

Quem pratica o tchoukball o define como um jogo emocionante e sem violência. Alguns o comparam também a outras atividades. "Quando estou tentando defender a bola é como se eu estivesse correndo atrás de uma galinha", brinca o estudante Eduardo Barreto Rodrigues, de 15 anos. Ele conheceu o novo esporte no ano passado, num jogo no Sesc Consolação. Morador de Santa Cecilia,

continua treinando e já ensinou as regras da modalidade para alguns amigos. "É bom passar o que você sabe para os outros."

A estudante Tatiana Irie, de 20 anos, descobriu o tchoukball há mais tempo, em 1993, na escola técnica onde estudava. Gostou de suas características e começou a jogá-lo. "O tchouk é legal porque não é agressivo, promove a integração de pessoas de todas as idades e é fácil de ser jogado", relata. "Agora pratico menos do que antes porque estou trabalhando, mas, para mim, ainda continua sendo um hobby."

Uma das instituições que têm aberto suas portas à modalidade na

cidade é o São Paulo Athletic Club. Com duas sedes na capital, o SPAC é pioneiro na divulgação do tchoukball e começou a promover este mês atividades e jogos amistosos. O plano agora é levá-lo para outros clubes.

"O tchoukball é um esporte dinâmico, que pode ser jogado em qualquer lugar, por homens e mulheres de todas as idades", diz o gerente de esportes do SPAC, Márcio Marçola, de 28 anos. "Além disso, é barato e tem tudo para dar certo." (L.G.)

■ São Paulo Athletic Club - Rua Visconde de Ouro Preto, 119, Consolação. Telefones: 256-5944, ramal 41.

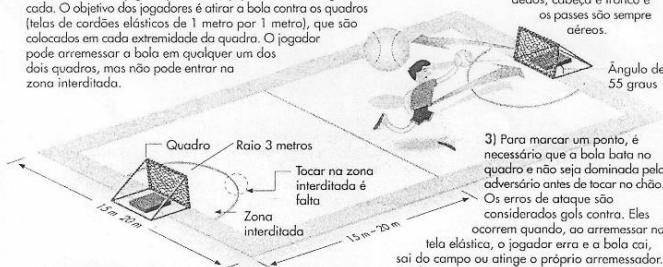
### TCHOUKBALL

#### CONHEÇA ALGUMAS CARACTERÍSTICAS

1) O tchoukball é jogado por duas equipes de nove integrantes cada. O objetivo dos jogadores é atirar a bola contra os quadros (telas de cordões elásticos de 1 metro por 1 metro), que são colocados em cada extremidade da quadra. O jogador pode arremessar a bola em qualquer um dos dois quadros, mas não pode entrar na zona interdita.

2) Além de atacar nos quadros, as equipes devem tentar dificultar a defesa da equipe adversária. É permitido segurar, lançar e receber a bola com as mãos, dedos, cabeça e tronco e os passes são sempre aéreos.

3) Para marcar um ponto, é necessário que a bola bata no quadro e não seja dominada pelo adversário antes de tocar no chão. Os erros de ataque são considerados gols contra. Eles ocorrem quando, ao arremessar na tela elástica, o jogador erra e a bola cai, sai do campo ou atinge o próprio arremessador. Se ele acerta a parte de metal do quadro e a bola desvia para a zona interdita ou vai para fora da quadra, o time da defesa ganha um ponto.



#### OUTRAS REGRAS

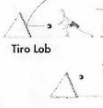
■ Oficialmente, o tchoukball é jogado em uma quadra indoor em três tempos cronometrados de 15 minutos para homens e três de 12 minutos para mulheres. Menores de 16 anos disputam três etapas de dez minutos. Em jogos informais, a modalidade é praticada também em quadras poliesportivas e até na piscina, com sets, como no vôlei.

■ Cada time pode tocar no máximo quatro vezes na bola antes de cada ataque e atacar até três vezes consecutivas do mesmo lado do campo. São proibidas a marcação e a obstrução dos jogadores. Se alguma das regras for desrespeitada, um dos dois juizes da quadra marca falta e a posse da bola vai para o time adversário.

#### Tipos de jogadas

Tiro em suspensão

Tiro Lob



JEUX	A	B
10.20	VDR - FRIBOURG <i>Bravelli</i>	LCDF - VILLARS
10.40	WILDENST. - JUNIOREN <i>GE</i>	ST. GALLEN - FRAME ZUG
11.00	VDR - VILLARS	LCDF - JUNIOREN
11.20	WILDENST. - FRAME ZUG	ST. GALLEN - FRIBOURG
11.40	VDR - JUNIOREN	LCDF - FRAME ZUG
12.00	WILDENST. - FRIBOURG	ST. GALLEN - VILLARS
12.20	VDR - FRAME ZUG	LCDF - FRIBOURG
12.35-13.20	Pause du midi	
13.20	WILDENST. - VILLARS	ST. GALLEN - JUNIOREN
13.40	VDR - LCDF	WILDENST. - ST. GALLEN
14.00	FRIBOURG - VILLARS	JUNIOREN - FRAME ZUG
14.20	VDR - WILDENST.	LCDF - ST. GALLEN
14.40	FRIBOURG - JUNIOREN	VILLARS - FRAME ZUG
15.00	VDR - ST. GALLEN	LCDF - WILDENST.
15.20	FRIBOURG - FRAME ZUG	VILLARS - JUNIOREN
15.35	FIN	
ARBITRAGE	A	B
10.20	WILDENST.	ST. GALLEN
10.40	VDR	LCDF
11.00	FRAME ZUG	FRIBOURG
11.20	VILLARS	JUNIOREN
11.40	WILDENST.	FRIBOURG
12.00	VDR	JUNIOREN
12.20	WILDENST.	VILLARS
12.35-13.20	Pause du midi	
13.20	VDR	FRAME ZUG
13.40	FRIBOURG	JUNIOREN
14.00	WILDENST.	ST. GALLEN
14.20	JUNIOREN	FRAME ZUG
14.40	LCDF	ST. GALLEN
15.00	FRIBOURG	VILLARS
15.20	VDR	LCDF
15.35	FIN	

TRI-LINGUAL EDITION

ENGLISH - FRANCAIS - ESPAÑOL

# F.I.E.P. BULLETIN



« The 75th Anniversary Year of the FIEP »

journal of the  
**Fédération  
Internationale  
d'Éducation Physique**

THE INTERNATIONAL BULLETIN OF PHYSICAL EDUCATION AND SPORT  
BOLETIN DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE EDUCACION FISICA  
FIEP BULLETIN VOLUME 66 - NO. 2 SUMMER/AUTUMN, 1998

### Nouvelles Le Tchouk-ball: un agent innovant de formation permanente

par  
Dominique Artus  
Université de Poitiers

#### Introduction

En France les Educateurs Territoriaux sont sollicités pour intervenir en EPS dans plusieurs domaines: l'école primaire, les écoles municipales de sports, les centres de vacances ou de loisirs... Pour ceux de Poitou-Charentes, en Janvier-Février 1998, c'est le Tchouk-ball (TB) qui a servi de fil d'Ariane à leur objectif de formation permanente « Le projet d'EPS en sports collectifs à l'école primaire ». Pourquoi le choix du TB ? Simplement parce qu'il constitue une activité nouvelle pour l'ensemble des personnes en stage, une activité qui n'a pas manqué d'étonner, de solliciter l'attention, le plaisir et l'activité, par sa transversalité et les valeurs qui le fondent.

#### Le Tchouk-ball: un sport collectif transversal

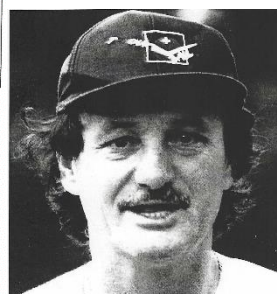
En effet le TB est à la fois un sport collectif de renvoi - le sol du terrain est l'objectif à atteindre pour les joueurs en attaque et à protéger pour les joueurs en défense - et un sport collectif de démarquage - les déplacements sont possibles sur tout le terrain - Sport collectif de renvoi et de démarquage, proche du volley-ball et du handball réunis, le TB n'est pas un sport collectif de combat, de conquête comme le rugby.

Les Educateurs Territoriaux ont bien compris que son essence même repose sur le respect de l'intégrité physique et morale des adversaires. S'il sollicite la combativité des participants, il rejette toute forme d'anti-jeu, directe (brutalité) ou indirecte (obstruction). Cette dimension a particulièrement été appréciée par les stagiaires du genre féminin qui ont pu s'exprimer sans appréhension pendant les séances pratiques et rivaliser sportivement avec les hommes comme atteste la photo ci jointe.

#### Le Tchouk-ball: une activité collective intégrative.

Transversalité et non-intervention sur la circulation de la balle comme sur l'adversaire ont déconcerté les stagiaires dans un premier temps et enthousiasmé dans un second temps. Déconcerté car se débarrasser de routines, de stéréotypes d'action et de stratégie est d'autant plus complexe que les stagiaires (âge moyen 35 ans) disposaient de pré-requis importants en sport collectif. Enthousiasmé car le TB fut d'abord perçu comme un jeu générateur de plaisir et de mouvement, ensuite comme un sport collectif non-violent et accessible à tous et toutes ensemble. Le règlement du TB les a obligés à restructurer leur mode de pensée tactique, à reconstruire leurs habiletés en attaque et en défense (alternance codifiée des rôles d'attaquant défenseur, espace de jeu non-orienté dans le jeu bipolaire). Enthousiasmé car le TB s'est révélé une activité sportive intégrative: la diversité des stagiaires (âge, identité sexuée, niveaux d'habileté motrice et de motivation) n'a pas constitué un obstacle majeur au développement d'un jeu varié et efficace.

Pour conclure, l'originalité de la pratique du TB et ses enjeux ont été perçus comme des éléments qui devraient favoriser les apprentissages et la gestion de l'hétérogénéité des élèves de l'école primaire, des enfants et adolescents du secteur associatif sportif. C'est ainsi que plusieurs stagiaires proposeront l'activité TB dans les centres de vacances ou de loisirs qu'ils animent cet été en France.



#### Tchouk-ball in France.

courses organised by Prof. Dominique Artus. see his article page 23.

Tchouk-ball en France, organisé par Professeur Dominique Artus (voir article page 23).



#### TCHOUK-BALL

FIEP "Thulin Prize" winning sport in 1970, continues to be 'discovered'.

Prof. Neilson SCHAVALLA is the Brazilian physical education teacher who has been nominated by the FITB (the International Tchoukball Federation) to represent it in Southern Brazil, where the game is catching on.

Neilson Schavalla, professeur Brésilien qui a été nommé pour être le représentant de la FITB (Fédération Internationale de Tchoukball) dans le sud du Brésil, où ce sport devient très populaire.

## Summer Visitors to "Les Loges", the FIEP office in France

Les visiteurs de l'éte aux "Loges", siège de la FIEP en France



Assistant Secretary General Clive Lawrence and his wife Joan Secretary General Adam Clive Lawrence et son épouse Joan

A group of 7 visitors from Brasil, the family and colleagues of Prof. Almir Grubin, all members of the team which organises the FIEP Courses in Rio de Janeiro

Un groupe de 7 visiteurs Brésiliens: la famille et collègues de Prof. Almir Grubin, tous membres de l'équipe d'organisation des Cours Internationaux FIEP à Rio de Janeiro.



Right: The President with Almir Grubin, FIEP National Delegate, ready to wear the T-shirts made to celebrate the 20 years of FIEP activity in Brazil next January. The President accompanied by Professor Almir Grubin, FIEP Délégué National, déjà revêtu du Ten-shirt qui célébrera, au Janvier prochain, la 20ème année de l'activité FIEP au Brésil. Left: Ken Hardman from the University of Manchester, a very active member of ISOPES, ICSP and ICSSPE, Ken Hardman, Université de Manchester, militant de ISOPES, ICSP and ICSSPE.



volejbal: dva oboustranné míče mezi spoluhráči, směřy letu míče a přemislování hráče po bříhí s vykrýváním vrcholného prostoru. Pravidla: míč se hází obouruč učenou hlavou a chytá se rovněž obouruč. Každé dohnutí má tři dotyky, třetí hod musí směřovat přes síť. Podání se nahrazuje spodním dohnutím jednoruč.

### Bibliografické údaje

1. ANCARIELLO, G. L. L'alfabeto del movimento, programmazione educativa-didattica e innovazione. Volume III. Palermo: vyd. neuvaden, 1988.
2. ĐURIĆ, L., STEFANOVIĆ, J. aj. *Psychologie pro učitelé*. Bratislava: SPN, 1973.
3. VANEK, M., HOŠEK, V., RYCHTECKÝ, A., ŠLEPIČKA, P. *Psychologie sportu*. Praha: SPN, 1980.
4. VLACH, J. *Průpravné cvičení pro výuku volejbalu na základních školách I*. 781. Vých. Mlad. 1989, č. 1, s. 29-39.
5. VLACH, J. *Dobrá a průpravná hra pro volejbal*. Metodické listy č. 2. Praha: ČVS, 1993.

## Tchoukball - jedna z cest profi agresivně ve sportovních hrách

PaedDr. Ladislav Bláha, KTV PF UJEP v Ústí n. L.

Termín "tchoukball" se v české odborné literatuře objevuje pouze sporadicky (Štibič, 1982). Vznikl spojením dvou slov - citoslovo "tchouk", vyjadřujícího zvuk dohodu prudce hodeného míče na práhnutí síť a jeho zpětného odrazu, a podstatného jména "ball". Tchoukball má nepřítihlostu historii, zato má hodný představitel, které stojí za pozornost. V průběhu sedesátých let pracoval Dr. Herman Brandt na vývoji tchoukballu. Kritické analýze nejzávažnější sportovní odvětví. Tento ženský lékař si během své kariéry povšiml, jak výrazně míře se na příčinách různých zranění způsobených v průběhu náročných pohybových činností zejména ve sportovních hrách podléhají různé druhy agrese a unfair jednání.

V projevech snahy zřídit za jakoukoliv cenu, v nezdravé touze po výkonu a v agresi vedené vůči soupeři, spatřoval hráčův netepečný pro vinnání sportu a jeho edukativní funkce ve společnosti, vyznával cestu k humanismu a dodržování jeho principů. Svě originální myšlenky dokázal Dr. Brandt konkretizovat v podobě pohybové hry, vyznačující se odstraněním vzájemných kontaktů soupeřů, usměrněním agrese a řadou dalších pozitiv. Jeho aktivita dosáhla spolu s mezinárodním ohlaselem v roce 1970 uznání ze strany Federation International d'Education Physique (FIEP) (Redl, 1978). Založení International Tchoukball Federation (FITB) o rok později bylo logickým výústím mimořádného zájmu o tuto aktivitu.

■ 32

Jestliže se to kterémukoli obránci podaří, stává se útočnickem a ve spolupráci s ostatními spoluhráči se rozhoduje, na které odražené značičky a jakým způsobem útok sítí. Tímto momentem překvapení a řadou náhlých obrátů získává děj utkání novou kvalitu.

### Botový zisk

Začíná dobe vedený útok může znamenat zisk bodu, chybně realizovaný závěr útoku podpoří bodovým ziskem obránci (obr. 4), jestliže míč nezasáhne odraželee, míč se odrazí zcela mimo hřiště, míč po odrazu dopadne do zakázané zóny, míč po odrazu narazí zpět do sítě/jednoho hráče, střílejí hráč se dotkne konstrukce odraželee (obr. 4).

Není chybou, pokud odražený míč zasáhne spoluhráče útočnicka (Redies, 1995).

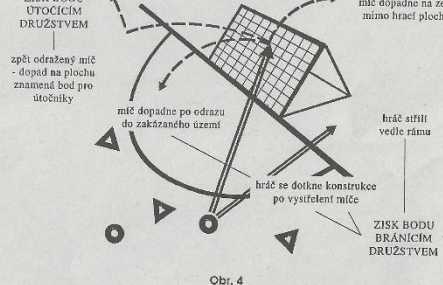
### Přeslupky

Pád míče na zem a dotek míče dolní končetinou je porušením pravidel podobně jako drhlink, držení míče déle než tři sekundy, více než tři došlapy na zem v době jeho držení a vstup hráče do zakázané zóny pokud se nejedná o došlap o došlap po stříleči.

### Zerozání míče po porušení pravidel

Rozhodčí v dosud uváděných případech porušení pravidel nřizuje předání míče soupeři, přičemž utkání pokračuje z místa postupu volným hodem. V takovém případě musí před střílelou dojít nejméně k jedné příhrávce. Pauly se zaznamenávají o překročení počtu charakterových zisků prohráče z jednoho hráče počet tří, je vyloučen do konce utkání.

### ZISK BODU ÚTOČNÍM DRUŽSTVEM



Obr. 4

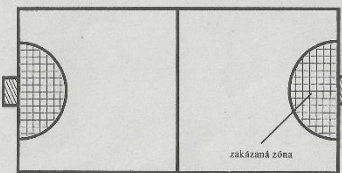
Tel. Vých. Sport Mlad., 64, 1998, č. 6

### Pravidla tchoukballu

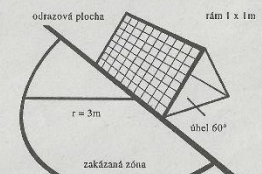
Tchoukball je pohybová hra dvou soupeřících družstev, využívajících ke splnění svých cílů konstrukce odraželee míč. Cílem hráče je překonat soupeře větším počtem bodů získaných za bodování činností.

### Hrací plocha, hřiště

Tchoukball lze hrát prakticky všude v halách i ve venkovním prostředí na trávniku či jiném povrchu. K základnímu vybavení náleží dvě (voplněná tchoukball) nebo jedno (monoplná tchoukball) konstrukce odraželee a házenkářský míč. Na ploše 20 x 40 m hraji dvě družstva v 8 hráčích.



Obr. 1a Hřiště na tchoukball



Obr. 1b Zakázaná zóna a konstrukce odraželee - odrazové plochy

Tel. Vých. Sport Mlad., 64, 1998, č. 6

33

### Využití odraželee a rozehra po zisku bodu

Pravidla říkají jednoduchým způsobem tomu, aby útok směřoval neustále na stejné odraželee. Po třech dodech za sebou bez přerušení děje útok musí být přenesen na druhou stranu hřiště. Neplatí to tedy v případě, že dojde k rozehrávání volným hodem. Rozehrání po zisku bodu je v režii družstva, které ztrátilo bod na soupeře. Děje se tak vhozením míče ze záložní strany za koncovou čarou vedle odraželee, kde došlo k bodování. První útok po vhození míče ze záložní strany směřovat na opačné odraželee a vhozený míč by měl překročit středovou čáru. V bipolární variantě se samotné vhození nepočítá do povolené série tří příhrávek.

### Vzájemné respektování soupeřů

Nezasahování do činnosti útočnicků může činit vyznačující aktivní obrany z jiných sportovních her problémy. Pravidla jasně vymezují pasivní obranu v tom smyslu, že je dovoleno pouze stát na místě a nepohybovat pažemi. Naběhnutí nebo nakročení na takto stojícího obránci vede k potrestání útočnicka. Chování hráčů je dále do značné míry vymezeno tzv. "Chartou tchoukballu" - dokumentem, orientovaným na sociálně psychologickou stránku této pohybové hry.

Tchoukball v sobě zahrnuje prvky házení, volejbalu a basketbalu. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení nebo dokonce likvidace útočnickem. V tomto smyslu lze tvrdit, že spadá do kategorie "ohleduplných" pohybových her jako je např. korfbal nebo frisbee. Zatímco fada země západní Evropy prošla v praxi svojí etapou výchovy k fair-play a omezení projevu agrese v pohybových hrách, u nás jsme v tomto ohledu teprve na začátku řešení složitosti problematiky. Pozitivní působení na děti a mládež ve smyslu dodržování jistých pravidel se běžně odráží v každodenním životě. Bohužel, častý výskyt různých přístupů je dokladem toho, že je nutné tuto práci zintenzívnit. Tchoukball nedovoluje, aby cesta k jejím cílům vedla přes projevy agrese, nedovolené zákroky a na školách přes ústky a mimořádně tělesně slabších a méně zdatných. Jeho pravidla odbočují vzájemně napadání, kontakt hráčů vedle soupeje o míč a tím i různé formy "faulu" - zákrok z omezení

# Tournoi Neuchâtel 1998

dimanche 25 octobre

Groupe A	Groupe B						
1 Neuchâtel	Uni Neuch						
2 Genève	VDR	Qualification	00:02	00:15	00:00	00:00	00:15
3 CDF1	Camelton	Final	00:03	00:15	00:02	00:15	00:32
4 Sion	Chamoson						
5 Sion Jun 1	Sion Jun 2						
6 Fribourg	CDF2						

Qualification		Terrain A				Terrain B				
Match	Début	Fin	Equipe 1	Equipe 2	Arbitre	Equipe 1	Equipe 2	Arbitre		
1	09:15	09:30	Neuchâtel	Fribourg	CDF1	Uni Neuch	Camelton			
2	09:32	09:47	Genève	Sion Jun 1	Neuchâtel	VDR	Sion Jun 2	Uni Neuch		
3	09:49	10:04	CDF1	Sion	Fribourg	Camelton	Chamoson	CDF2		
4	10:06	10:21	Neuchâtel	Genève	CDF1	Uni Neuch	VDR	Camelton		
5	10:23	10:38	Sion Jun 1	Fribourg	Sion	Sion Jun 2	CDF2	Chamoson		
6	10:40	10:55	Genève	CDF1	Neuchâtel	VDR	Camelton	Uni Neuch		
7	10:57	11:12	Sion	Sion Jun 1	Fribourg	Chamoson	Sion Jun 2	CDF2		
8	11:14	11:29	Neuchâtel	CDF1	Uni Neuch	Camelton	Sion Jun 2	VDR		
9	11:31	11:46	Genève	Sion	Fribourg	VDR	Chamoson	CDF2		
10	11:48	12:03	CDF1	Sion Jun 1	Sion	Camelton	Sion Jun 2	Chamoson		
11	12:05	12:20	Genève	Fribourg	CDF1	VDR	Camelton	Uni Neuch		
12	12:22	12:37	Neuchâtel	Sion	Sion Jun 1	Uni Neuch	Chamoson	Sion Jun 2		
13	12:39	12:54	CDF1	Fribourg	Sion Jun 1	Uni Neuch	Camelton	CDF2		
14	12:56	13:11	Neuchâtel	Sion Jun 1	Sion	Uni Neuch	Sion Jun 2	Chamoson		
15	13:13	13:28	Sion	Fribourg	Genève	Chamoson	CDF2	VDR		
	00:45		Pause				Pause			

Final		Terrain A				Terrain B			
Match	Début	Fin	Equipe 1	Equipe 2	Arbitre	Equipe 1	Equipe 2	Arbitre	
1	14:13	14:45	A6	B6	A1	A5	B5	B1	
2	14:48	15:20	A4	B4	A5	A3	B3	B5	
3	15:23	15:55	A2	B2	A3	A1	B1	B3	

Date : 07.09.98  
 Présidents des Clubs : J. Leprieux  
 Responsable Dpt. Jeu : A. P. ...  
 Secrétaire général : A. P. ...

Fédération Suisse de Tchoukball

## Championnat Suisse de Tchoukball - Règlement 98-99

- Règles du jeu :**
  - Les règles de jeu sont celles de la FITB.
  - La durée des matchs est de 3 x 12 minutes avec, entre les tiers-temps, 5 minutes de pause au maximum.
  - Un joueur ne peut être inscrit que dans une seule équipe, et ce pour toute la durée du championnat en cours.
  - Le championnat se déroule sur une année en deux phases :
    - une phase de qualification avec matchs aller et retour
    - une phase finale.
 La formule de ces phases sera décidée en fonction du nombre d'équipes inscrites.
  - Une non-participation à la finale implique un non-classement de l'équipe pour le championnat en cours.
  - Chaque équipe est composée de 7 joueurs sur le terrain. Si une équipe se trouve avec moins de 5 joueurs sur le terrain, que ce soit au début ou pendant la rencontre, elle a perdu le match par forfait.
  - Sur le terrain, la mixité est obligatoire. Lors de la phase de qualification, le non-respect, même temporaire, de la mixité, se traduit par une pénalité au score de 10 points. Lors de la phase finale, la mixité doit être permanente sur la durée du match sous peine de défaite par forfait.

- Inscriptions & finances :**
  - Le championnat est ouvert à tous les clubs suisses constitués et membres de la FSTB.
  - Un club peut inscrire plusieurs équipes.
  - Une inscription préalable et ferme de chaque équipe est nécessaire, faute de quoi elle ne pourra pas participer au championnat.
  - Chaque équipe nomme une personne de contact pour toutes les questions relatives au championnat. Cette personne assure le lien entre l'équipe et le responsable du championnat.
  - Une finance d'inscription de Frs 80.- par équipe est demandée. Celle-ci comprend la finance d'inscription au championnat ainsi que la participation à sa finale.
  - La finance d'inscription ne peut être affaiblie que pour le déroulement du championnat en cours ou des années suivantes. Au cas où le championnat venait à cesser, le fonds sera remis à la FSTB.

- Dates des rencontres :**
  - Un calendrier est établi pour déterminer les semaines au cours desquelles les rencontres doivent se dérouler. Ces dernières doivent impérativement avoir lieu dans la période fixe par le calendrier.
  - Les clubs fixent eux-mêmes, en commun accord, le lieu, la date et l'heure des rencontres dans le cadre des délais prescrits par le calendrier.
  - Au cas où les équipes n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une date de rencontre, celle-ci se déroulera lors du dernier entraînement (de l'équipe recevant) de la période prédéfinie par le calendrier (lieu, jour et heure habituelle).
  - L'équipe recevant est responsable de communiquer le lieu, la date et l'heure de la rencontre et ce au moins 14 jours avant, faute de quoi elle perd le match par forfait.
  - L'équipe qui ne se présente pas à un match au rendez-vous fixé (lieu, date et heure) perd le match par forfait.

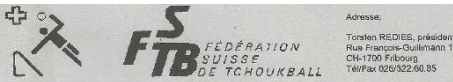
- Déroulement des rencontres :**
  - L'équipe recevant dispose d'un jeu de casaque de couleur différente de celle de leurs maillots.
  - L'équipe recevant fournit des sifflets, un chronomètre et décide avant le match d'afficher ou non le score pendant toute la durée de la rencontre. Lors de la finale, les résultats seront toujours affichés.
  - Chaque équipe assure la participation d'un arbitre. L'équipe ne fournissant pas d'arbitre sera pénalisée de 5 points au score.
  - Un joueur sur la touche peut assurer le rôle d'arbitre.

- Feuilles de matchs :**
  - Seules les feuilles de matchs officielles sont acceptées faute de quoi l'équipe recevant perd le match par forfait. Chaque équipe ne recevant qu'un nombre limité de feuilles de match, est donc responsable d'en faire les photocopies nécessaires.
  - Une feuille de match remplie de manière incomplète (liste de joueurs pas remplie, feuille non signée, non datée etc...) implique que l'équipe recevant perd le match par forfait.
  - Le nombre de joueurs sur la feuille de match est de 10 au maximum.
  - Les arbitres ne jouant pas au cours de la rencontre ne doivent pas être inscrits comme joueurs sur la feuille de match.
  - L'équipe recevante est responsable de retourner la feuille de match au responsable du championnat dans les délais prescrits par le calendrier, faute de quoi elle perd le match par forfait.
  - Les deux capitaines et les arbitres signent la feuille de match à la fin de la rencontre.

- Protêts :**
  - Au cas où un différend venait à surgir entre deux équipes, un protêt peut être déposé sur la feuille de match par les capitaines et confirmé en fin de rencontre. Cette feuille de match doit être, en dérogation du point 5.5, envoyée dans les cinq jours après le match au responsable du championnat. L'équipe déposant protêt doit fournir un rapport écrit confirmant le protêt dans les cinq jours au responsable du championnat.
  - Le responsable du championnat ainsi que le responsable de secteur qui trancheront le cas et en informeront par écrit les deux parties.
  - Aucune possibilité de recours n'est prévue.

- Classement :**
  - Pour le classement des équipes, les points seront comptabilisés de la manière suivante :
    - une victoire = 3 points
    - un match nul = 2 points
    - une défaite = 1 point
    - une défaite par forfait = 0 point
  - En cas d'égalité de points au classement, on prendra en considération et dans l'ordre :
    - les confrontations directes
    - la différence entre le nombre de points marqués et le nombre de points reçus
    - le nombre de points marqués
    - le tirage au sort
  - Un match perdu par forfait a un score de 0 - 30 points.

Remarque : Bien que pas cités explicitement pour des raisons de simplification, les termes de joueurs, arbitres, marqueurs etc... du présent règlement sont à comprendre aussi bien au féminin qu'au masculin.



## SÉANCE DU BUREAU FITB ET DE RÉFLEXION / CONSULTATION FITB-ESTB

Complément au PV établi par la FITB

- Le PV établi le 18 octobre 1998 résume correctement les débats de la journée et fait ressortir le côté fructueux de cette réunion.
- La FSTB souhaite apporter les précisions suivantes au document transmis à tous les participants :

### Présence/ participants :

Le rattachement des personnes présentes aux institutions représentées est trop vague et peut prêter à confusion. Même si ce document témoigne d'une réunion informelle, il faut apporter les précisions dans un souci de clarté générale.

En particulier pour la FSTB, il faut distinguer les personnes suivantes qui composaient la délégation du comité de la FSTB (T. Redies, président, D. Neukomm, vice-président, A. Vorpe, caissier) et D. Buschbeck présent en tant qu'observateur du club de Genève.

Au niveau de la FITB, il vaut la peine de citer la fonction des personnes présentes, soit J. Andrews, président FITB, Ch. Tschuchli, trésorier, M. Favre, secrétaire général et président de la commission technique de la FITB.

### Point 2: Prochain tournoi

L'avis d'une procédure régissant l'organisation de tournois internationaux est esquissee ("Normalement, il faut établir un dossier de candidature; que les fédérations devraient rendre à la FITB qui serait coordonnatrice").

Il semble souhaitable que la FITB établisse des directives à ce sujet, ce qui n'est pas encore le cas.

En l'occurrence, la suite de la séance du 18 octobre 1998 a permis de préciser les principes d'organisation de la prochaine manifestation prévue en 2000.

### Point 2: Prochain tournoi

Le PV mentionne que "D. Buschbeck ne peut s'engager formellement pour le festival qu'en avril 1999".

Il faut préciser que tant l'endroit d'une telle manifestation, que la nomination des personnes devant faire partie d'un comité d'organisation ne sont pas encore définis au niveau de la FSTB.

Sur la base de la séance, on peut retenir que la FITB confie à la FSTB la poursuite des démarches d'organisation d'un festival du Tchoukball à la FSTB en la priant de fournir une étude de faisabilité. L'attribution de l'organisation du tournoi relève désormais de la FSTB.

Il est vrai que pour information, le manque de disponibilité de D. Buschbeck au début 1999 peut être cité.

### Point 3: Cadres

Le président de la FITB a fait la proposition de former une commission d'homologation des cadres et a organisé son fonctionnement et défini son siège.

Cette décision doit obtenir la ratification des instances de décisions de la FITB.

Par ailleurs, il serait judicieux de préciser outre les fonctions des 5 personnes qui composent cette commission de mentionner les noms des personnes en charge actuellement avec leur attribution.

Fonction	Personne	Attribution
Président de la commission technique FITB	Michel Favre	Défense des règles de jeu et de l'esprit de la charte
Trésorier de la FITB	Charles Tschuchli	Défense des intérêts financiers de l'inventeur du jeu
Président de la FSTB	J. Andrew Redies	Défense des intérêts des fédérations
Spécialiste du marketing	Daniel Buschbeck	Aspects commerciaux et de marketing
Spécialiste du droit	vacant	Aspects juridiques, procédures d'homologation, protection d'une marque

### Point 5: Communications

La phrase "Les deux fédérations acceptent de faire la mise à jour de l'ensemble des communications Tchoukball" nécessite des précisions.

L'objectif est de favoriser la communication et les échanges directs entre les fédérations.

Il a été convenu que la FITB mettrait à jour les adresses des fédérations et des représentants FITB dans les différents pays. Ces adresses sont communiquées aux fédérations.

L'idée est de créer un site internet contenant ces informations. L'élaboration d'un tel site par P. Berger dans le cadre d'un travail de diplôme est une éventualité et non une possibilité!

- Le PV et son complément sont remis à tous les participants à la séance.

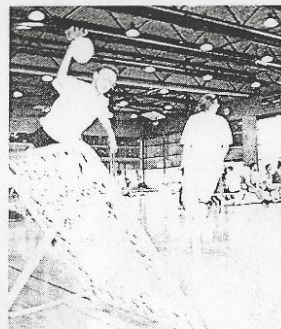
FSTB, Torsten REDIES, Fribourg le 14 novembre 1998

# Un club à l'assaut du Championnat Suisse

Jeu d'équipe sans contact avec l'adversaire, il a été inventé par un Suisse au début du siècle.

Concentration, agilité et condition physique sont indispensables pour le pratiquer. Le but étant de faire rebondir un petit ballon sur un cadre incliné à 45°. Or voici qu'aujourd'hui, nous apprenons la toute prochaine naissance d'un club de Tchoukball à Genève. Club qui a pris ses quartiers à l'Ecole d'ingénieur. Rencontre avec ces sportifs un peu particuliers.

En fait, le Tchoukball Club Genève (TbCG) est en gestation depuis plus d'une année et demie. En effet, quelques amis se sont retrouvés et ont commencé à s'entraîner en vue de la création d'un club. Il faut dire qu'en Suisse, plusieurs équipes existent déjà depuis quelques années. Ainsi, on trouve des Tchoukball clubs au Val de Ruz, ainsi qu'à Neuchâtel (2 équipes), La Chaux-de-Fonds, Lausanne (2 équipes), Fribourg, Zoug et Saint-Gall. Les grands dominateurs sont les joueurs du Val-de-Ruz, où ce sport est pratiqué depuis de nombreuses années dans les écoles. Bien que le Tchouk soit une invention suisse, il connaît également une diffusion internationale. C'est même à Taiwan qu'il est le plus pratiqué, puisqu'on peut même y trouver des joueurs professionnels. Les autorités taiwanaises ont même créé une fédération nationale.



Le Tchoukball est un sport à caractère éducatif de ce sport, et sa diffusion est importante dans les écoles de l'île.

Le TbCG n'en est pas encore là, mais il apparaît comme très dynamique et ses joueurs sont très motivés. Ils ont d'ailleurs déjà participé à des tournois, et y ont acquis le respect des autres clubs. Au tournoi de Fribourg (qui s'est déroulé le 2 février dernier), le TbCG a fini troisième sur 15 équipes, passant même à côté de l'exploit en manquant l'équipe du Val-de-Ruz d'un petit point.

«Ce qui m'intéresse, c'est la vivacité du tchoukball, et le fait que c'est un sport... De plus, il est très intéressant de voir les clubs qui existent ailleurs, notamment à Taiwan».

«Lorsqu'un beau point est marqué, les félicitations viennent souvent du camp adverse.» Il faut dire que l'anti-jeu est impossible puisqu'une équipe qui rate son tir donne un point à l'adversaire.

Composé d'une trentaine de membres, le TbCG a tous les éléments en main pour connaître un succès flatteur. A une exception près: le club est en effet encore trop fragile pour pouvoir accueillir des juniors. En règle générale, une équipe (souvent mixte) peut très bien être composée de tous les âges. Actuellement, les joueurs du TbCG ont entre 14 et 30 ans. Mais le club espère bien, dans un avenir plus ou moins proche, créer une structure d'accueil pour les plus jeunes. Et selon Daniel Buschbeck, un joueur peut acquérir un très bon niveau en trois à quatre mois d'entraînement, sans que cela l'empêche de progresser encore 10 ans. Et peut-être que dans quelques années, Servette sera plus célèbre par son équipe de Tchouk, que par son équipe de football...

Opx

Tchoukball Club de Genève: tous renseignements auprès de M. Daniel Buschbeck (tél. 796 67 66).

## FÉDÉRATION SUISSE DE TCHOUKBALL

Date:	19.06.98	Département:	Jeu
Va à:	Présidents des Clubs	Document:	JE/st/98/1
	Responsables d'équipes juniors	Auteur:	Denis Neukomm
	Secrétariat général		

## Tournoi international junior au Havre

L'association Saint-Thomas du Havre (France) organise son 2ème tournoi international de Tchoukball pour juniors du 27 au 29 novembre 1998.

2 catégories d'âges : les moins de 13 ans  
 les moins de 15 ans  
 Les équipes peuvent être mixtes ou non

Le prix par personne est de FF 380.- pour les enfants et de FF 350.- pour les adultes.

Le délai d'inscription est fixé au 30 juillet 1998

Pour les inscriptions et renseignements complémentaires, prière de prendre directement contact avec Pascal Notari au numéro suivant:

0032 2 35 49 57 45

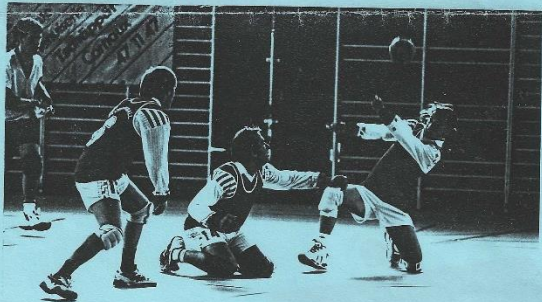
Meilleures salutations

Denis Neukomm  
 Responsable du secteur jeu

Venez découvrir un sport  
Fun, énergique et spectaculaire :

# Le 2<sup>ème</sup> tournoi national de tchoukball à Genève

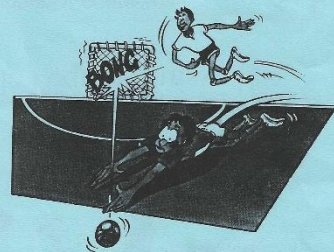
Le dimanche 8 novembre 1998, de 10h00 à 16h30  
au centre sportif du Bois des frères



Avec des joueurs de l'équipe suisse !!

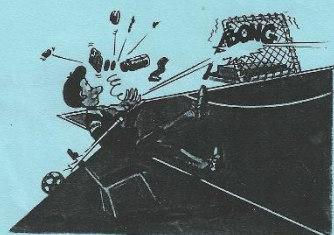
Pour tous renseignements, contactez :  
Yan Pacini tél. / fax : 022 / 796 49 06

Vous pourrez tester vos  
talents de  
tchoukball(euse) sur  
place et participer à un  
grand concours



Pour avoir soi-même la  
possibilité de s'initier au  
tchoukball lors de ce tournoi,  
et peut-être même de  
participer à un match "juste  
pour le plaisir", contactez :  
Yan Pacini tél. / fax (022)  
796 49 06  
ou présentez-vous directement  
sur place avec vos baskets.

Buvette et restauration  
sur place  
+ un stand de nourriture  
Mauricienne



Visite en Brésil

mailto:C:\STC\Program\204 files\11\sw11boc\41-23\644.367\0112@aol.com\maurice

Subject: Visite au Brésil  
Date: Mon, 21 Dec 1998 15:35:30 EST  
From: Joaquin@ad.com  
To: tchoukball@hotnmail.com  
CC: michel@swissonline.ch

Tribune de Genève  
6 nov. 1998

Chers Odélio et Julie

Merci pour votre e-mail du 30 novembre. Nous avons attendu d'avoir un maximum d'informations précises concernant notre visite au Brésil. Nous serons 4 personnes: Monsieur et Madame Adriano et Monsieur et Madame Masson, qui est le cousin de Chloé et de Andréa.

Nous arrivons à Sao Paulo (GRU) le 3 janvier 1999 à 5h30, soit 49 791 arrivant de Bruxelles. Nous prendrons ce bus pour aller à la gare routière pour prendre un bus pour Rio, ce même jour, ou nous passerons 3 nuits: le 3, 4 et 5 janvier à l'Hotel Flamengo Rio, tel. (00 55) 283 9119. Le 6 janvier nous voyagerons en bus, vers Curitiba où nous resterons 3 nuits: le 6, 7 et 8 janvier à l'Hotel Veledador tel. 190 55 / 243 71 1278.

Le 9 janvier retour en bus, vers Sao Paulo pour prendre un bus léger pour Foz do Iguaçu. Nous arrivons le 10 janvier matin à Foz et nous serons à l'Hotel Safari Centro tel. 048 523 1213 pendant le congrès FIEP.

Le samedi 16 janvier au matin, nous prenons l'avion Vol EG 161 à 7h30 pour arriver à Sao Paulo (GRU) vers 8h30. Si à 8h, l'avion part pour l'Europe à 14h et l'embarquement aura lieu 45 minutes avant.

Il est possible que Dr. Victor Machado (de Sao Paulo) vienne nous voir à l'aéroport.

Si vous voulez nous contacter, téléphoner le soir ou le matin à 7h30, à Rio ou à Parati, avant notre départ pour Foz. Si vous êtes à Foz nous organiserons une réunion tchoukball: ou nous aurons le temps de discuter.

Si vous avez besoin d'informations à propos du congrès FIEP, vous pouvez contacter Prof. Adair Zahn, Délégué Général FIEP Brésil, Tel. 048 525 1278.

Bonne fêtes de Noël et Bonne Année 1999. Amities.

John et Chloéline

## PANORAMA

### I TCHOUKBALL Mégatournoi au Bois-des-Frères

Mélange de volley et de handball, le tchoukball sera à l'honneur dimanche au Bois-des-Frères, théâtre d'un spectaculaire tournoi national (10 h-16 h 30). Pour y jouer, il suffit d'un ballon et de deux trampolines, faisant office de buts. Grâce à des règles adaptées, ce sport par équipes préserve la physiologie de l'individu et empêche l'agressivité et l'antijeu. A (re)découvrir. - (jft)



## Novembre 1999 VDR au tournoi de Paris



### " CURSO DE INICIAÇÃO AO TCHOUKBOL" DIA: 14 E 21.11.98. (DOIS SÁBADOS)

LOCAL: ESCOLA TÉCNICA FEDERAL DE SERGIPE  
DAS 14:00 ÀS 18:00 HS.

RESERVA: TEL/FAX (079) 221-2072 c/Marcos Filho

APOIO:





CLASSEMENT FINAL DU CHAMPIONNAT SUISSE DE TCHOUK 1998

1) Val-de-Ruz 2) Zoug 3) UNI Neuchâtel 4) Genève 5) Fribourg 6) St Gallen 7) La Chaux-de-Fonds 8) Lausanne



Derrière

Alain Colligues  
 Mathieu Zimmermann  
 Romain Schmocker  
 Magalie  
 Aurélie Cottat  
 Muriel Sommer Verpe  
 Marco Salvi  
 Charles Tschachli

Devant

Thibault Colligoud  
 Manuel Colligoud  
 Sergio Longobardi  
 Aurélie Vuilleumier  
 Alain Waser  
 Jean-Lou Zimmermann  
 Marthe Tschachli

